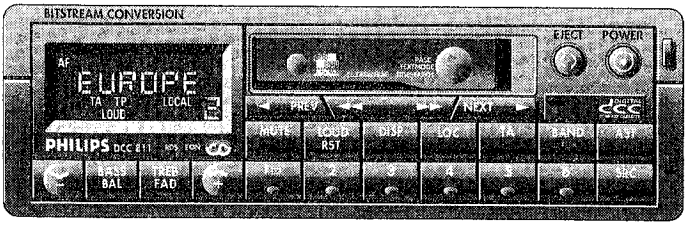
PHILIPS

PHILIPS

PHIL-B02565

Philips DCC 81

CAR DCC COMBINATION



DIGITAL COMPACT CASSETTE

Operating instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

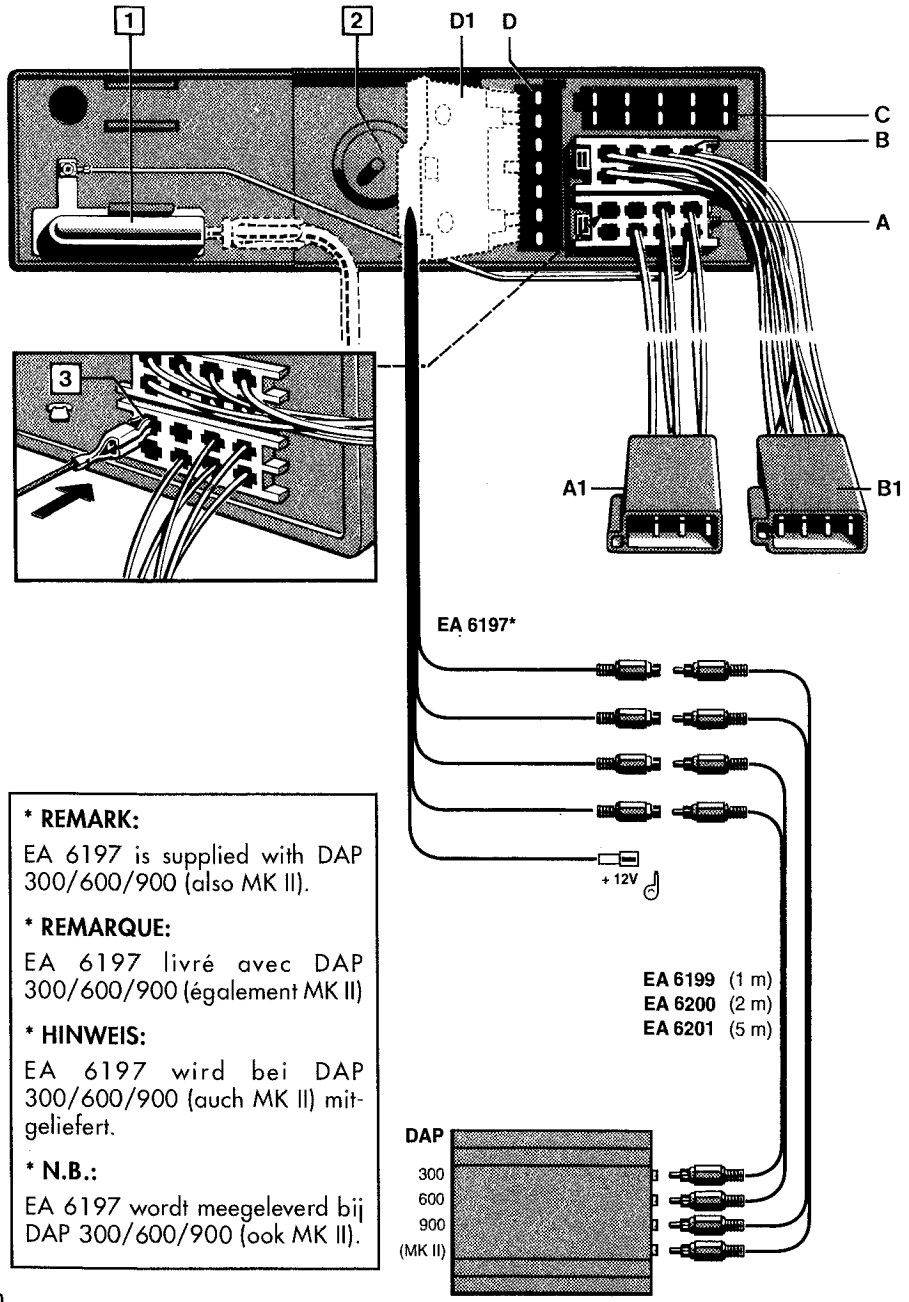
Philips Car Systems

Attention: Please adjust the volume at such a level that you can still hear traffic signals.

Attention: Pour votre sécurité, régler le volume à un niveau vous permettant d'entendre les avertissements sonores des autres véhicules.

Hinweis: Die Lautstärke bitte so einstellen, daß Sie die Verkehrssignale noch hören können.

Attentie: Stel, voor uw veiligheid, het volume zo hoog in dat u nog steeds verkeerssignalen kunt horen.



*** REMARK:**

EA 6197 is supplied with DAP 300/600/900 (also MK II).

*** REMARQUE:**

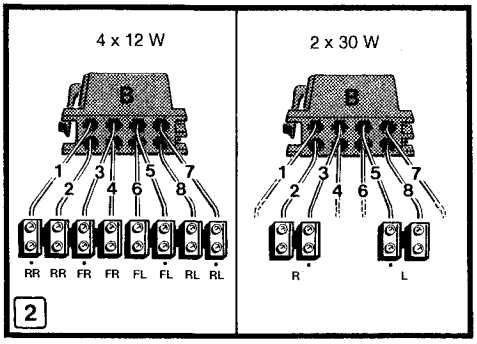
EA 6197 livré avec DAP 300/600/900 (également MK II)

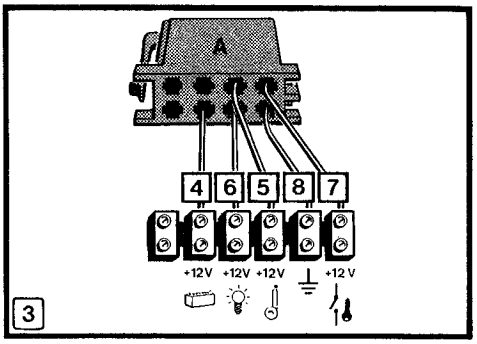
*** HINWEIS:**

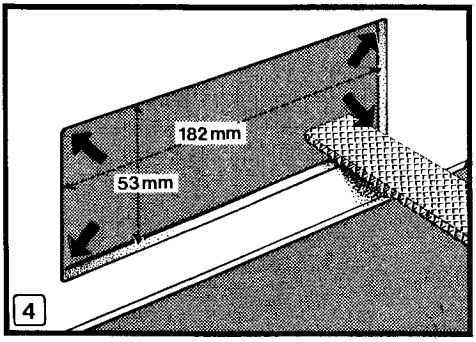
EA 6197 wird bei DAP 300/600/900 (auch MK II) mitgeliefert.

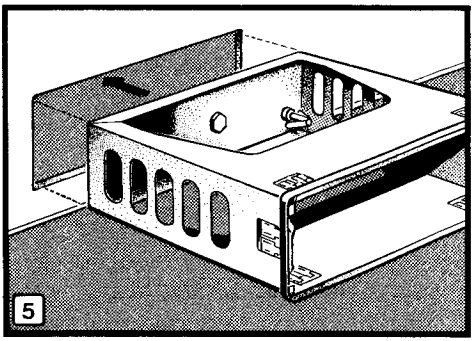
*** N.B.:**

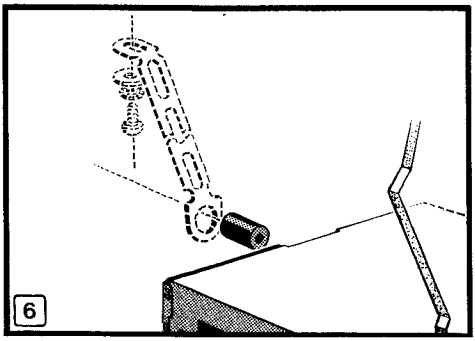
EA 6197 wordt meegeleverd bij DAP 300/600/900 (ook MK II).

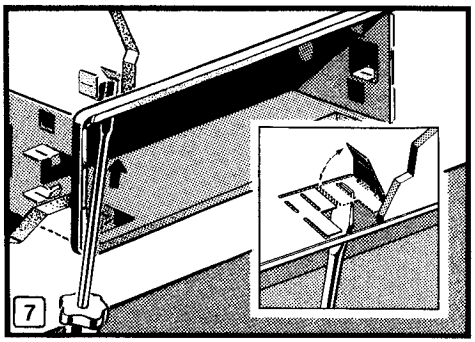

4 x 12 W
2 x 30 W
B
B
1 2 3 4 5 6 7 8
RR RR FR FR FL FL RL RL
R L
2

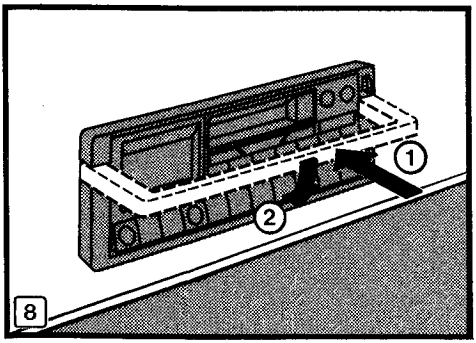

A
4 6 5 8 7
+12V +12V +12V +12V
3

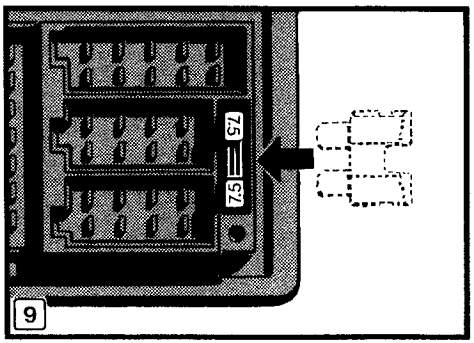

182 mm
53 mm
4


5


6


7


1
2
8


75
9

erating istruction Page 6
unting instructians Page 24
ıtrations Pages 3-4
ɔrantee and service Page 95

de d'emploi Page 28
ructions de montage Page 47
ures Pages 3-4
rantie et service après-vente Page 95

lienungsanleitung Seite 51
bauanleitung Seite 69
ɔildungen Seiten 3-4
rantie und Service Seite 95

ɔruiksaanwijzing Pagina 73
ouwvoorschrift Pagina 91
uren Pagina's 3-4
rantie en service Pagina 95

English

Français

Deutsch

Nederlands

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION Page 7

SUMMARY OF CONTROLS Page 8

GENERAL CONTROLS 8
RADIO CONTROLS 8
DCC AND CASSETTE CONTROLS 8
DISPLAY INDICATIONS 9

GENERAL Page 10

INSERTING AND TAKING OUT THE RADIO . 10
ON/OFF - (POWER) 10

SOUND ADJUSTMENT Page 10

VOLUME - (🔉/🔊) 10
BASS - (BASS) 11
TREBLE - (TREB) 11
BALANCE - (BAL) 11
FADER - (FAD) 11
LOUDNESS - (LOUD) 12
AUDIO RESET - (RST) 12
SOURCE SELECTION - (SRC) 12
SOUND INTERRUPTION - (MUTE) 12
TELEPHONE MUTE 13

RADIO RECEPTION Page 13

WAVEBAND - (BAND) 13
TUNING TO A STATION 13
RADIO DATA SYSTEM ON FM RDS/CD 13
SEARCH TUNING - (◄ PREV/NEXT ►) . . 15
LOCAL - (LOC) 15
MANUAL TUNING - (◄◄/►►) 15
PRESETS - (1 - 6) 15
AUTO-STORE - (AST) 16

TRAFFIC INFORMATION ON FM Page 17

TA MODE/TRAFFIC ANNOUNCEMENTS . . 17
ENHANCED OTHER NETWORKS 17
TA AUDIO SETTINGS 17
TRAFFIC ANNOUNCEMENTS ONLY 18
TRAFFIC ANNOUNCEMENTS DURING DCC OR COMPACT CASSETTE PLAYBACK . 18
TO SKIP A TRAFFIC MESSAGE 18
SWITCHING OFF TA MODE 18

DCC DECK Page 19

DIGITAL CASSETTE PLAYBACK 19
COMPACT CASSETTE PLAYBACK 19
CASSETTE EJECT - (EJECT) 19
REVERSE - (<>) 19
PLAYING PREVIOUS OR NEXT TRACKS (DCC) - (◄ PREV/NEXT ►) 20
MUSIC SEARCH SYSTEM (COMPACT CASSETTE) - (◄ PREV/NEXT ►) 20
FAST WINDING - (◄◄/►►) 21
DCC TEXT MODE 21
TITLE SEARCH 22
MAINTENANCE OF THE DCC DECK 22

INIT MODE Page 22

ILLUMINATION COLOR - (COLOR) 22
VIEWING ANGLE - (VIEW) 23
AF MODE - (AF) 23
AM WAVEBANDS - (AM) 23

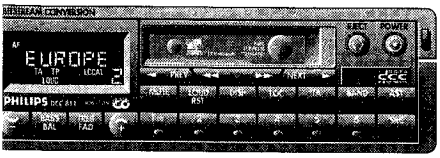
MOUNTING INSTRUCTIONS Page 24

GENERAL 24
PREPARATION 24
CONNECTIONS 24
AERIAL 24
CONNECTION WITH ADAPTOR CABLE . . 25
CONNECTION WITHOUT ADAPTOR CABLE 25
POWER SUPPLY 25
OPTIONAL CONNECTIONS 26
INSTALLING QUICK-OUT SLEEVE 26
INTERFERENCE SUPPRESSION 26
REPLACING FUSE 26

TECHNICAL DATA Page 27

NTRODUCTION

s revolutionary set is the first combination an RDS Car Radio and an integrated Digital mpact Cassette deck. Ease of operation is the first priority in designing this unit.



gital Compact Cassette : Via the inteted DCC deck, containing the revolution- new Precision Adaptive Subband-Coding SC and the ONE BIT STREAM conversion, u can enjoy high quality sound reproducn with digitally recorded audio cassettes.

e DCC deck also allows you to play analue recorded Compact Cassettes with feaes like Dolby Noise Reduction ◻◻ (B and C) Music Search System MSS.

dio Data System : The radio autoitically tunes to the strongest transmitter of same station while displaying the stationne.

ffic messages are received via the tuned tion or via **E**nhanced **O**ther **N**etworks EON e page 17), even in DCC or Compact Cas-te mode.

to-Store: Auto-Store programmes the six ngest stations on FM, MW and LW.

dio Amplifier: The Car Radio/DCC deck oduces quality sound via the 2 x 30 W or x 12 W amplifier. A four channel Line tput enables extension of the total output additional amplifiers.

e set enables you to store your preferred nd adjustments for each source (Audio ser Control). Additionally the volume of ffic announcements can be programmed arately.

INIT mode: In the Initialisation mode you can select severol functions not available with the normal function keys. This personalizes operation of the set and you can select and memorize your personal preferences like the color of the display and keyboard illumination.

To ensure the best possible readability of the LCD display, the viewing angle is adjustable as well.

Telephone: The set is prepared for connection of a telephone in your car. If connected, the audio reproduction of radio, DCC or Compact Cassette is automatically muted during a call.

Security: The set is provided with a Quick-Out sleeve to enable you to take out the radio for optimal theft prevention. We advise you to take the radio with you or to lock it away. Never put it under the seat.

The **identification number** is stated on the passport that is supplied with the set.

This number is also cut into the side of the set.

The passport counts as proof of ownership.

Keep this 'passport' safe, for example with your car documents, but **never** in your cor.

WARNING!

DO NOT use demagnetizing cassettes.

NEVER use other Cassette cleaners than the supplied DCC cleaning cassette!

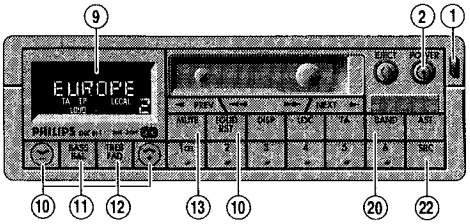
Do **not** use cassette adaptars supplied with/for CD portables.

To avoid insufficient aerial cantact always insert the set in the Quick-Out sleeve with the handle fully up. Then push the handle fully down to lock the set carrectly into pasition.

®Dolby Noise Reduction manufactured under licence from Dolby Loboratories Licensing Corparation. DOLBY and the double-D symbol ◻◻ are trademarks of Dolby Loboratories Licensing Corporotion.

SUMMARY OF CONTROLS

GENERAL CONTROLS



(1) Release-handle key

(2) On/off-switch ⊙ (POWER)

(9) Display

(10) Audio keys ⌄ ond ⌃ for adjustment of volume, bass, treble, balance, fader and porameter setting in the INIT mode

(11) Bass (BASS)/Balance (BAL) selector

(12) Treble (TREB)/Fader (FAD) selector

(13) Audio Mute (MUTE)

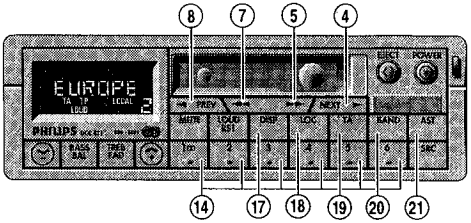
(16) Loudness (LOUD)/Audio reset (RST)

(20) *Long press*: Entering the INIT mode

(22) Source selector (SRC) between radio reception or DCC/Compact Cassette

Be careful nat to damage the digital display by pushing ar rubbing it!

RADIO CONTROLS



(4) Search tuning upwards (NEXT ►)

(5) Manual tuning upwards (►►)

(7) Manual tuning downwards (◄◄)

(8) Search tuning downwards (◄ PREV)

(14) Station presets (1 - 6)

(17) Shows the frequency and the selected waveband instead of the station-name of an RDS station (DISP)

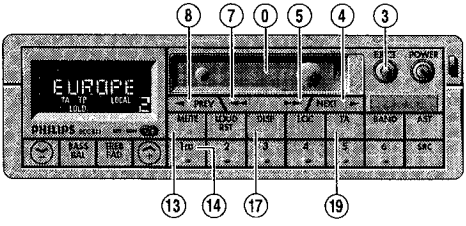
(18) Selector for strong stations (LOC = Local)

(19) *Short press:* Traffic information (TA = Traffic Announcement)
Long press: Skipping a traffic message

(20) *Short press:* Waveband selector FM1, FM2, FM3, MW, LW or SW (BAND)

(21) Auto-Store (FM, MW, LW) to program the six strongest stations of the current reception area

DCC AND CASSETTE PLAYER CONTROLS



(3) *Short press:* Changes the play direction of a DCC or Compact Cassette (⟨⟩)
Long press: Ejects a DCC or Compact Cassette (EJECT)

(4) To select next tracks of a DCC or Compact Cassette (NEXT ►)

Fast winding DCC/Compact Cassette (►►)

Cassette opening

Fast rewind DCC/Compact Cassette (◄◄)

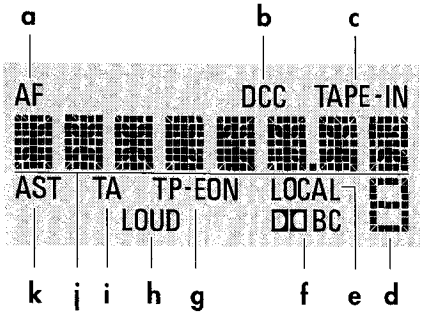
To select previous tracks of a DCC or Compact Cassette (◄ PREV)

3) Mute: interrupts the playback of DCC or Compact Cassette (pause)

4) Dolby Noise Reduction ◻◻ B or C type (for Compact Cassette only)

7) To select the DCC text mode (DISP) (only available with prerecorded DCCs)

SPLAY INDICATIONS



AF: Tuned station broadcasts RDS information with alternative frequencies.

DCC: A Digital Compact Cassette is in the DCC deck.

TAPE-IN: A Compact Cassette is in the DCC deck.

Radio mode: Preset station (1 to 6) is selected.
Deck mode: Indicates side A or B of the played DCC or Compact Cassette.

LOCAL: Search tuning accepts strong stations only.

◻◻: Dolby® Noise Reduction B or C is switched on (for Compact Cassette).

TP: (= Traffic Programme)
Indication that the station broadcasts traffic information.

TP-EON: A traffic message is received via **E**nhanced **O**ther **N**etworks (**EON**).

h **LOUD:** Loudness is switched on.

i **TA:** (= Traffic Announcement)
The radio is in the TA mode.

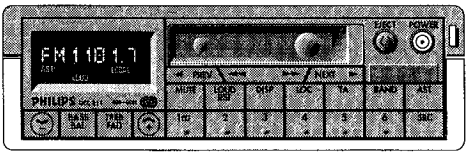
j **Radio mode**: Waveband and frequency, or (on FM only) the station-name.
Audio adjustment: BASS, BAL, TREB or FAD and their settings.
DCC mode: Track number and elapsed time or text mode (only with prerecorded DCCs).
INIT mode: Initialisation parameters and their settings.

k **AST:** Auto-Store band chosen (FM3).

English

GENERAL

INSERTING AND TAKING OUT THE RADIO



Note: Make sure that the radio is switched off before you take it out of the Quick-Out sleeve.

- Push the handle release key. The handle comes free.
- Pull the set straight out of the sleeve.
- To insert the set pull the handle fully up and slide the set into the sleeve.
- Push the handle downwards (see Fig. 8, page 4).

Note: To avoid insufficient aerial contact always insert the set with the handle fully up.

Before you drive off, always check that the handle is fully pushed down to lock the set into position.

ON/OFF POWER

- Press the ⊙ POWER key to switch the set on or off.

☐ The set automatically switches on when inserting a DCC or Compact Cassette.

SOUND ADJUSTMENT

The ⩡/⩠ keys normally function as volume controls. The same keys are also used to adjust bass, treble, balance and fader (as described below).

Approx. 10 seconds after you pressed one of the BASS/BAL or TREB/FAD keys, the ⩡ and ⩠ keys automatically change back to volume controls.

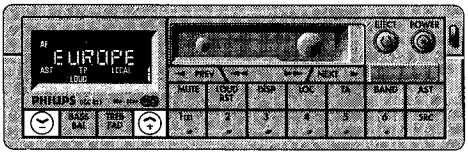
Alternatively, you can immediately return to volume control by briefly pressing the BASS/BAL or TREB/FAD key again.

If you press and hold one of the ⩡/⩠ keys while adjusting bass, treble, balance or fader, the set will hold at the -0- position. Press the same key again for further adjustment.

Audio Super Control

You can adjust the bass and treble settings separately for radio reception, traffic messages (during a traffic announcement) and DCC/Compact Cassette.

VOLUME ⩡/⩠

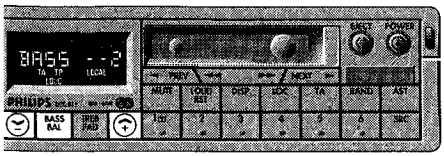


ATTENTIQN: Please adjust the volume at such a level that you can still hear traffic signals (e.g. ambulances).

- Adjust the volume with the ⩡ or ⩠ key for lower or higher volume.
- You can adjust the volume of traffic messages (during a traffic announcement if TA mode is selected) in addition to the normal volume setting (see 'TA AUDIO SETTINGS', page 17).

Note: If you switch off the set at a high volume level, the set comes back at a lower volume level when you switch it on again.

ıSS BASS

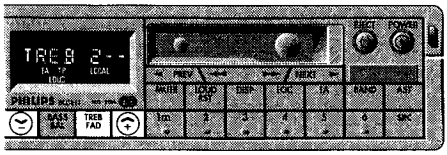


Briefly press the BASS/BAL key.

The display shows 'BASS' and the current setting.

Adjust within 10 seconds the bass between -9 and +9 with the ˇ ar ^ key*.

ıEBLE TREB



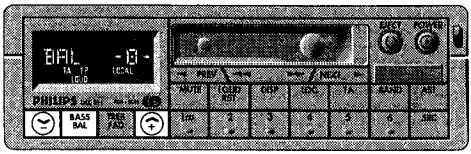
Briefly press the TREB/FAD key.

The display shows 'TREB' and the current setting.

Adjust within 10 secands the treble between -9 and +9 with the ˇ or ^ key*.

'or adjustment of the bass and treble settings traffic messages see 'TA AUDIO SETTINGS, ıge 17'.

BALANCE BAL

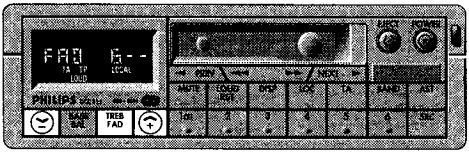


- Press the BASS/BAL key far at least 2 seconds.

– The display shaws 'BAL' and the current setting.

- Adjust within 10 seconds the balance between -9 and +9 with the ˇ or ^ key.

FADER FAD



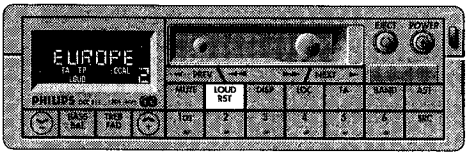
- Press the TREB/FAD key for at least 2 seconds.

– The display shows 'FAD' and the current setting.

- Adjust within 10 seconds the fader between -9 and +9 with the ˇ or ^ key.

Note: The Fader setting affects the loudspeakers as well as the 4-channel line-out.

LOUDNESS LOUD



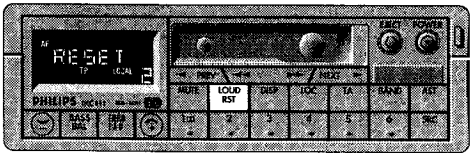
You can increase the low notes with the loudness function. This is often desirable at low volume settings.

- Briefly press the LOUD key to switch on the loudness function.

– The display shows 'LOUD'.

- Briefly press the LOUD key again to switch off loudness.

AUDIO-RESET RST



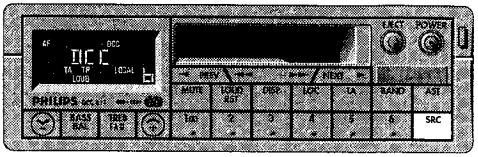
Treble, bass, fader and balance can be reset to the neutral position (- 0 -) by pressing only one key.

- Press the RST key for at least 2 seconds.

– The display briefly shows 'RESET'.

☐ This zero-adjustment (reset) will reset the balance and fader settings of **all** sources and the bass and treble settings of the **currently selected** source. You hear a confirmation beep.

SOURCE SELECTION SRC



You can select between radio reception and DCC or Compact Cassette playback.

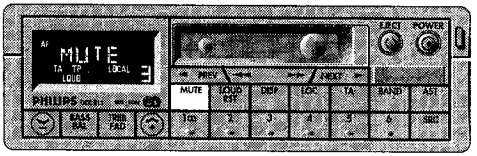
- Briefly press the SRC key to switch from radio reception to DCC or Compact Cassette playback.

The display briefly shows:

– 'TUNER' for radio reception,
– 'DCC' for DCC or
– 'TAPE' for Compact Cassette playback.

Note: If no DCC or Compact Cassette is in the cassette opening, the display shows 'TUNER'.

SOUND-INTERRUPTION MUTE



- Press the MUTE key.

– The display shows 'MUTE'.

☐ The sound will mute.

- To release Mute press the MUTE key again or press any other radio key.

Mute is also released if you insert a DCC or Compact Cassette.

Note: If the radio is in the TA mode, you will still hear traffic messages when broadcast. (See 'TRAFFIC INFORMATION ON FM').

:LEPHONE MUTE

a car telephone (with audio mute connection ɔssibility) has been connected, the radio or CC/Compact Cassette playback will auto-atically mute when the telephone rings.

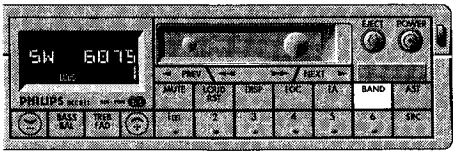
- The display shows 'CALL'.

Briefly press the MUTE key if you want to release the sound interruption during a call.

RADIO RECEPTION

VAVEBAND

BAND



› Select the desired waveband by briefly pressing the BAND key one or more times.

- The display shows:

FM1, FM2, FM3:	for FM,
MW*:	for medium wave (MW),
LW*:	for long wave (LW), or
SW*:	for short wave (SW) (49 m bond).

he FM3 band is used as an Auto-Store band ;ee 'AUTO-STORE'). The display additionally ıows 'AST' if FM3 is chosen.

:onsult the 'World Radio TV Handbook' for etails of SW transmitter frequencies and roadcasting times.

You can switch off these wavebands, if you on't want to use AM (see 'INIT MODE').

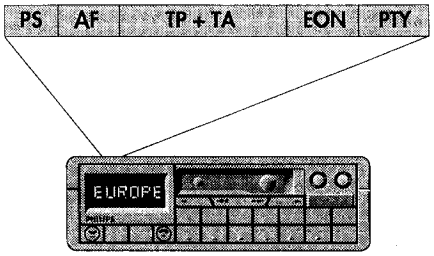
TUNING TO A STATION

You can tune to a station using any of the following methods:

a. search tuning
b. manual tuning
c. recalling a stored station with one of the preset keys

RADIO DATA SYSTEM ON FM

RDS data telegram



RDS (**R**adio **D**ata **S**ystem) is a system in which inaudible data is transmitted in addition to the normal FM radio signal. This data contains:

1. **P**rogramme **S**ervice name (**PS**) - The radio displays the station-name instead of the frequency.
2. A list of **A**lternative **F**requencies (**AF**) for the radio station being received. The radio automatically selects the best frequency, always maintaining the best possible reception (**autamatic retuning**).
3. A traffic information system (**TA** = **T**raffic **A**nnouncement, **TP** = **T**raffic **P**rogramme).
4. **EON** (**E**nhanced **O**ther **N**etworks): Information from other stations linked in a network is received (e.g. traffic messages).
5. **PTY Alarm** - Alarm messages (for example during extreme weather conditions) have top priority and can interrupt radio or DCC/Compact Cassette playback.

The most important feature of the RDS radio is the 'automatic retuning', using the list of alternative frequencies (AF) transmitted by an RDS station.

The alternative frequencies are evaluated on signal strength, multipath distortion and distortion from adjacent transmitters etc. The RDS set automatically switches to the frequency with the best signal.

Receptian af RDS statians

If an RDS station is received, the display shows the station-name and 'AF' is constantly lit, meaning that a list of Alternative Frequencies is available.

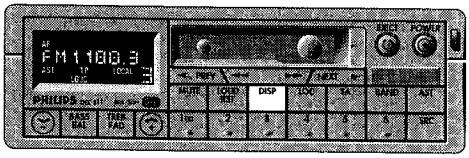
Notes:

When you switch on the set and select one of the FM bands, the 'AF' mode is always active.

You can prevent the radio from retuning to alternative frequencies by switching off the 'AF' mode (see "INIT MODE").

It is possible that, in certain reception conditions, it takes some time before the required station-name is displayed.

Display the frequency af an RDS statian



If you want to see the frequency (and the actual FM waveband) when tuned to an RDS station:

- Briefly press the DISP key.

– The display shows the waveband and the tuned frequency for approx. 3 seconds.

RDS in fringe areas

If you drive to the limits of an RDS station's reception area, 'AF' in the display disappears. Now the 'automatic retuning' cannot function as no alternative frequencies are available.

The radio will remain on the last tuned frequency and the display shows the station-name.

If you switch the radio off and later on while you are outside (or at the limit of) the station's reception area, the radio searches the waveband for the last tuned station. If it cannot find the same station, because this station has become too weak, it tunes to the last tuned frequency.

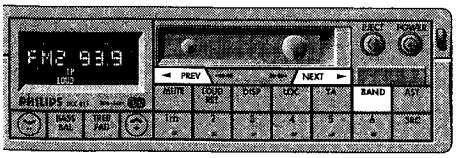
- Press another preset key or search for a new station by search or manual tuning, if you want to interrupt the radio from searching for the last tuned station.

PTY Alarm

Under exceptional circumstances (for example extreme weather conditions) PTY Alarm messages may be broadcast. The set always gives such messages top priority: the radio may temporarily tune to a different radio station. MUTE or DCC/Compact Cassette playback will be interrupted and the display shows 'ALARM'.

Alarm messages are reproduced with the TA volume level (see 'TRAFFIC INFORMATION ON FM').

EARCH TUNING ◄ PREV/NEXT ►



lse search tuning to quickly search for a ⁱation.

› Briefly press the ◄ PREV or NEXT ► key.

] NEXT ► = search upwards;

] ◄ PREV = search downwards.

ou will receive a station after a short time.

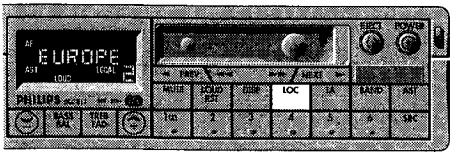
› To search for another station, press the same key again.

- The display shows the running frequency until a new station is found.

Vhether strong or also weak stations are ıned is dependent on the LOCAL mode adjstment (see 'LOCAL/DISTANT').

lote: If the radio is in the TA mode, the radio ⁄ill only search for stations **with traffic inforıotion** (See 'TRAFFIC INFORMATION ON M').

OCAL LOC



/hen in LOCAL mode the radio only tunes to ations with strong signals (typically closer ations).

LOCAL off:

- Press the LOC key.

– 'LOCAL' in the display disappears.

☐ Now weaker stations are also tuned in.

LOCAL on:

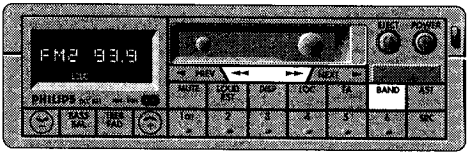
- Press the LOC key again.

– The display shows 'LOCAL' again.

☐ Only strong stations are tuned in.

Note: The 'LOCAL' position (on/off) is memorized if you switch off the set.

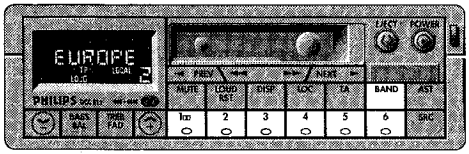
MANUAL TUNING ◄◄/►►



Use manual tuning, if you know the frequency of the desired station.

- Press and hold one of the ◄◄ / ►► keys for coarse tuning.
- Then tap ◄◄ or ►► key as often as needed to change the frequency step by step until the desired frequency is displayed.

PRESETS 1 - 6



This radio has storage locations for 36 stotions on the preset keys.

18 FM stations:
6 x FM1, 6 x FM2, 6 x FM3*,
6 MW* stations,
6 LW* stations,
6 SW stations.

* Auto-Store is available on these bands. See 'AUTO-STORE'.

Storing a statian

- Select desired waveband with BAND key (FM1, FM2, FM3, MW, LW or SW).
- Tune-in the desired station by 'SEARCH TUNING' or 'MANUAL TUNING'.
- Keep the desired PRESET key (1 - 6) pressed until you hear a beep (after 2 seconds).

– The disploy shows the waveband, the frequency (or the RDS station name on FM) and the preset number on which the station has been stored.

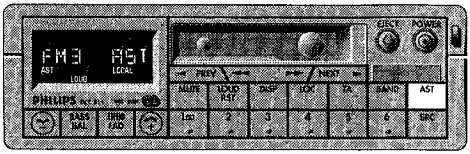
☐ If a station with RDS information is found, the AF mode (automatic retuning) is stored.

Note: If you want to store an RDS station without checking alternative frequencies, you have to switch off automatic retuning before storing the station (see 'INIT MODE').

Recalling a statian

- Press the BAND key to select the desired waveband.
- Briefly press the desired preset key (1 - 6).

AUTO-STORE AST



By simply pressing only one key you can automatically store 6 FM stations (on FM3), 6 MW stations or 6 LW stations.

Use Auto-Store to quickly find the strongest stations, for example when travelling through different reception areas.

Note: When you use Auto-Store, the new stations **replace** any stations previously stored on the selected band (FM3, MW or LW). The stations on FM1 and FM2 are **not** replaced.

Autamatically staring stations

- Select the desired waveband (FM, MW or LW).
- Briefly press the AST key.

If you ore on FM1 or FM2 the radio automatically changes to FM3 for Auto-Store.

☐ The radio mutes and gives a confirmation beep.

– The display shows e.g. 'FM3 AST'.

☐ The radio stores 6 stotions (if possible) on the selected band (except SW).

☐ When the Auto-Store process has finished the set gives a beep again.

☐ The set tunes to the station on preset 1.

Notes:

Auto-Store is not possible on the SW band. If you press the AST key when on the SW band, the set gives an error beep.

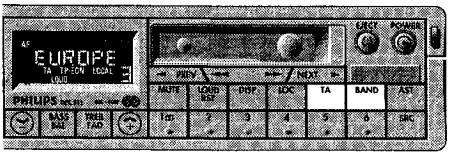
Sometimes it may not be possible to find 6 stations. In this case, the remaining presets (for example 5 and 6) are not progrommed with new stations.

RAFFIC INFORMATION ON FM

ıportont: The TA mode should only be used countries where the Radio Data System is ready introduced.

ıe display shows 'TP' whenever the radio is ned to a stotion which broadcasts traffic formation or whenever the radio is able to ceive troffic information from a linked sta- ɔn (see 'Enhanced Other Networks').

۸ MODE - ɔ receive traffic messages when broadcast



Select FM1, FM2 or FM3 with the BAND key.

Briefly press the TA key.

The display shows 'TA'.

otes:

ıe set only tunes to stations with traffic infor- ation (TP stations) or to EON-linked stations hen using search tuning.

the set is not tuned to a TP or EON-linked ation, you will hear beeps repeated in inter- ılls and the display shows 'NO TP'.

a tuned TP station becomes too weak to ıable the set to receive traffic onnounce- ents, you will also hear beeps and the dis- ay shows 'NO TP'.

In this case select another TP station by using search tuning, if you want to continue to hear traffic announcements.

You can also switch on TA during DCC or Compact Cassette playback.

you switch on TA during DCC or Compact ɔssette playback, and the radio was not ready tuned to a station providing traffic information, the radio automatically tunes to a TP station or an EON-linked station.

ENHANCED OTHER NETWORKS (EON)

EON is a new RDS service, where the broadcaster links some stations (with and without traffic information) in a network.

If you are tuned to an EON-linked station which does **not** broadcast traffic information, EON enables you to receive traffic announcements from another station in the network.

The display shows 'TP' if the set is able to receive traffic announcements from other stations in a network.

- To hear traffic onnouncements, press the TA key to switch on the TA mode.

If traffic information is broadcast by the other station of the network the radio switches to that EON-linked station with traffic information temporarily.

– The display shows 'TP-EON' and the station-name of the station broadcasting the traffic announcement.

☐ After the message has finished the radio switches back to the previously tuned station.

TA AUDIO SETTINOS

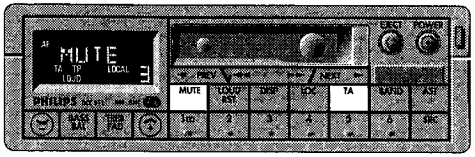
You can adjust the audio settings (volume, bass and treble) for traffic messages separately from the normal audio settings.

This is only possible **during a current** traffic announcement and **TA mode switched on**.

☐ The set reproduces the sound of all traffic announcements at the adjusted TA audio settings when the TA mode is switched on.

- To reset the bass and treble settings of traffic messages to neutral position (-□-) press the RST key for at least 2 seconds **during a current** traffic announcement.

TRAFFIC ANNOUNCEMENTS ONLY



- Switch on the TA mode.
- Press the MUTE key.

☐ The radio mutes.

– The display shows 'MUTE'.
– When receiving traffic information the display shows the station-name during the traffic announcement.

☐ You hear the traffic message at the TA volume level previously adjusted.

- To switch off MUTE: Press the MUTE key, one of the ⌄/⌃ keys or one of the radio keys.

– 'MUTE' disoppears from the display.

☐ You hear the tuned station again.

TRAFFIC INFORMATION DURING DCC OR COMPACT CASSETTE PLAYBACK

- To switch on: Briefly press the TA key.

☐ DCC or Compact Cassette playback is interrupted during o traffic announcement.

– The display shows 'TP' (or 'TP-EON'), and during o traffic announcement the station-name.

☐ After the troffic announcement playback is resumed.

TO SKIP A TRAFFIC MESSAGE

If you do not wish to continue listening to a particular traffic announcement, you can interrupt it without switching off the TA mode.

- Press the TA key for at least 2 seconds **during the annauncement** until traffic information stops.

☐ Playback of the previously selected source is continued.

☐ The TA mode remains switched on.

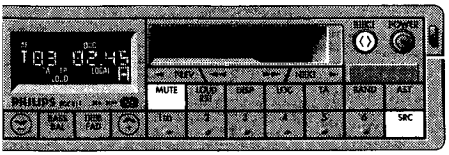
SWITCHING OFF TA MODE

- Briefly press the TA key.

☐ The TA mode is switched off.

)CC DECK

GITAL CASSETTE PLAYBACK



Insert the cassette with the metal slide facing to the right. The cassette is retracted and playback of the upper cassette side starts automatically.

ıe DCC deck reads three different types of CCs dependent on the recording method.

- **Prerecorded:** industrial prerecorded DCCs. Contain a table of contents, text information and a time code of every single track.
- **Super-User*:** self-recorded DCCs. Recorded with 'Append-Record' and 'Renumber'. Contain track numbers and a consecutive time code.
- **User*:** self-recorded DCCs. Recorded with 'Record-Pause'. Contain no track numbers or time codes.

a DCC is inserted into the cassette opening e display shows:

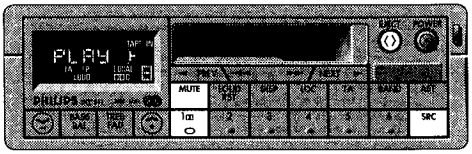
- the indication 'DCC',
- the indication for the cassette side 'A' or 'b',
- 'DCC' with User DCCs,
- with Super-User DCCs the total elapsed time (e.g. 'PT: 32.28') or the track number and the total elapsed time (as soon as a track marker is found), e.g. 'T08 34.52',
- with prerecorded DCCs the text mode starts (see 'DCC TEXT MODE').

For further information refer to the instruction manual of your home DCC player.

- Briefly press the SRC key to switch DCC playback on or off.

– The 'DCC' indicator remains in the display as long as a DCC is in the deck mechanism.

COMPACT CASSETTE PLAYBACK



- Slide the cassette, with the open side facing to the right, into the cassette opening.

☐ The cassette is retracted and playback of the upper cassette side starts.

The display shows:

– The indication 'TAPE-IN',

– 'PLAY ▶' for the upper and '◀ PLAY' for the lower side of the cassette,

– the indication for the cassette side 'A' (upper side) or 'b' (lower side).

Dolby Noise Reduction

To play Compact Cassettes recorded with Dolby B or C type Noise Reduction.

- Press preset key 1 one or more times during Compact Cassette playback to select Dolby B type, C type or Dolby NR off.

– The display shows the indication 'DOLBY B' or 'DOLBY C'.

CASSETTE EJECT EJECT

- Press the ⟨⟩ EJECT key far at least 2 seconds.

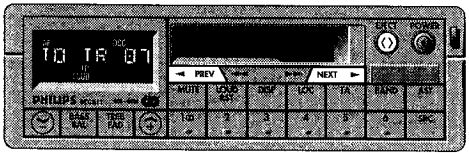
– The display briefly shows 'EJECT'.

☐ The cassette is ejected and the set switches back to radio reception.

REVERSE ⟨⟩

- To change the cassette side before the end of tape, press the ⟨⟩ EJECT key briefly.

PLAYING PREVIOUS OR NEXT TRACKS (DCC) ◄ PREV/NEXT ►



1. Prerecorded DCCs

- Press the ◄ PREV or NEXT ► key one or more times until the desired track number appears in the display.

– The display shows 'TO TR 07' for example if you want to play track 7.

- Press the ◄ PREV key once after the first 10 seconds of a current track, if you want to repeat this track.
- Briefly press the ⟨⟩ EJECT key to stop the search.

☐ DCC playback continues.

Note: The deck changes the tape direction automatically, if the chosen track is on the other side of the DCC.

2. Super-User and User DCCs

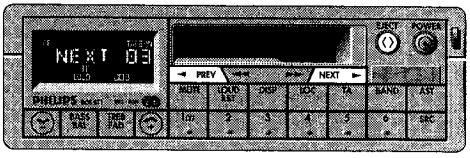
- Press the ◄ PREV or NEXT ► key one or more times until the desired number of tracks you want to skip appears in the display.

– The display shows 'PREV' or 'NEXT' and the number of tracks to be skipped.

- Press the ◄ PREV key once after the first 10 seconds of a current track, if you want to repeat this track.
- Briefly press the ⟨⟩ EJECT key to stop the search.

☐ Playback is continued.

MUSIC SEARCH SYSTEM (COMPACT CASSETTE) ◄ PREV/NEXT ►



- To skip a current track, press the NEXT ► key once. The set winds to the next track on the tape.

– The display shows 'NEXT 01'.

- To repeat a current track, press the ◄ PREV key once after the first 10 seconds of the track. If you press the ◄ PREV key within the first 10 seconds of the current track, the deck rewinds to the previous track.

– The display shows 'PREV 01'.

- Briefly press the ⟨⟩ key to stop the search.

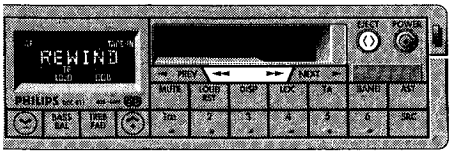
☐ Compact Cassette playback continues.

Notes:

To skip more than one track forward or rewind, press the ◄ PREV or NEXT ► key more times, until the desired number of tracks appears in the display.

The **Music Search System** only works properly, if record-mutes of at least 3 seconds are inserted between two tracks.

AST WINDING ◄◄/►►)CC and COMPACT CASSETTE)



For fast forward or rewind of the tape press the ◄◄ or ►► key.

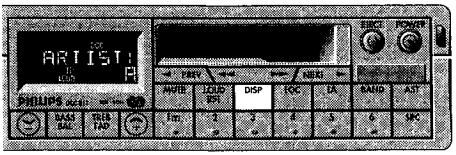
- The display shows 'FORWARD' or "REWIND".

] You hear the previously selected station during fost forward/rewind.

- Briefly press the same key again or the ◇ key to stop fast winding.

lote: Blonk passoges on a DCC or Compact assette are skipped automaticolly. The deck inds to the next track and the display shows FORWARD'.

)CC TEXT MODE (only prerecorded DCCs)



he DCC deck ollows you ta read out text iformation that is supplied with prerecorded CCs. The following infarmation is displayed:

- ARTIST: the artist's name,
- ALBUM: the album title and
- TRACK: the current track title.

he number of the current track and the lapsed track time are also displayed.

ext information on a prerecorded DCC is isplayed in two different ways:

o. *Scroll mode:*
In this mode all characters (even special characters) of a text information are read and displayed. The text scrolls over the display.

The Scroll mode is automatically selected if you insert a DCC or switch from radio to DCC.

b. *Fixed mode:*
A reduced text information without special characters is read and displayed in this mode. Only the first 8 characters are shown.

If you insert a prerecorded DCC or you switch to DCC playback, the DCC deck searches for text information during playback.

As soon as text is avoilable the text information is displayed.

First the display shows 'ARTIST:' and then the entire information about the artist. If text information is shorter than 9 characters, the display does not scroll the text.

After the artist information has finished the album and track information appear in the Scroll mode.

When all text information is read out, the set switches to time disploy. The display shows the track number and the elapsed track time, e.g. 'T03 02.35'.

- Press the DISP key one or more times to toggle the text display in the obove mentioned order before the end of a text information is reached.

Reading out text information

You can read out text information at any time during DCC playback:

- Briefly press the DISP key one or more times.

– The display shows 'ARTIST:', 'ALBUM:', 'TRACK:' and the corresponding information in the 12 character mode (8 char./no scroll) or the track number and the elapsed track time.

Note: The Scroll mode is only available when inserting a DCC or when switching from radio reception to DCC ploybock.

TITLE SEARCH

You can read out the track title of the chosen track (with prerecorded DCCs) when searching for previous or next tracks.

- Select track display with the DISP key during DCC playback.

– The display briefly shows the track number and then the track title of the chosen track.

MAINTENANCE OF THE DCC DECK

PLEASE NOTE!

DO NOT use demagnetizing cassettes. These cassettes **destroy** the digital head of the DCC deck!

NEVER use other Cassette cleaners than the supplied DCC cleaning cassette! Other cleaners may damage the digital head, which may cause drop-outs.

Pay attention to the operating instructions on the packaging of the cleaning cassette.

Do **not** use cossette adaptors supplied with/for CD portables. The digital head might be damaged.

If you play Digital Compact Cassettes only, the deck needs no cleaning, because the DCC tape material has a self-cleaning effect.

If you also use regular Compact Cassettes, dust, contamination or grime can accumulate on the digital head dependent on the tape quality and duration of use. This may deteriorate the playback quality, especially with DCCs.

Only use the supplied DCC wet cleaning cassette then. Pay attention to the instructions on the packaging of the cassette.

Use only C60 or C90 Compact Cassettes of good quality to avoid unnecessary contamination and failures.

Never expose cassettes to direct sunlight or extreme heat.

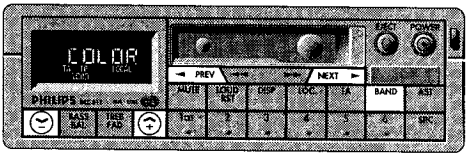
INIT MODE

In the initialisation mode you can select several functions not available with the normal function keys. This simplifies operation of the set and you can select and memorize your personal preferences.

You con change the following parameters:

1. Illumination color of display and keyboard;
2. Viewing angle of the display;
3. AF mode (automatic retuning);
4. AM wavebands (MW, LW, SW) on/off.

ILLUMINATION COLOR COLOR



You can adjust the color of the display and keyboard illumination to the illumination of the dashboard between green and orange.

- Select the INIT mode by pressing the BAND key for at least 3 seconds, until you hear a confirmation beep.

– The display shows 'COLOR'.

- Toggle between green or orange with the ⌄/⌃ keys.
- Leave the INIT mode by briefly pressing the BAND key.

Note: The set leaves the INIT mode automatically, if you don't press any key within 10 seconds.

'IEWING ANGLE VIEW

ou can adjust the best possible readobility of ıe display by changing the value of the view- ıg angle.

› Enter the INIT mode by pressing the BAND key for at least 3 seconds, until you hear a confirmation beep.

› Select the 'VIEW' parameter with the ◄ PREV or NEXT ► key.

- The display shows e.g. 'VIEW 0'

› Select the setting between -1 and 2 with the ⌄/⌃ keys for best readability of the display.

› Leave the INIT mode by briefly pressing the BAND key.

ıF MODE ON/OFF

you wont to prevent the rodio from retuning › alternative frequencies with RDS stotions ou can switch off the AF mode.

› Enter the INIT mode by pressing the BAND key for at least 3 seconds, until you hear a confirmation beep.

› Select the 'AF' parameter with the ◄ PREV or NEXT ► key.

- The display shows e.g. 'AF ON'.

› Select between 'AF ON' and 'AF OFF' with the ⌄ or ⌃ key.

› Leave the INIT mode by briefly pressing the BAND key.

you select 'AF OFF' the radio stops checking lternative frequencies for the actual tuned otion.

If you want to store an RDS station on one of the presets without automatic retuning:

- Tune-in the desired station
- Enter the INIT mode, select the AF parameter and switch to 'AF OFF';
- Leave the INIT mode and store the station on the desired preset.

☐ Now no alternative frequencies of this station are checked every time you recall this preset.

- To switch on AF-checking again, proceed as described above.

Note: AF ON is switched on automatically every time you change the waveband, tune to another station or recall an RDS station stored with AF ON.

AM WAVEBANDS AM

If you don't want to use the AM wavebands (MW, LW and SW), you can switch off these bands with 'AM OFF'.

- Enter the INIT mode by pressing the BAND key for at least 3 seconds, until you hear a confirmation beep.
- Select the 'AM' parameter with the ◄ PREV or NEXT ► key.

– The display shows e.g. 'AM ON'

- Select between 'AM ON' and 'AM OFF' with the ⌄ or ⌃ key.
- Leave the INIT mode by briefly pressing the BAND key.

☐ Now you can only choose between FM1, FM2 and FM3 with the BAND key.

MOUNTING INSTRUCTIONS

Refer to the illustrations on pages 3 - 4 while reading these instructions.

GENERAL

Remove the 'passport' from the set before installing the set.

Voltage and polarity: The set must be connected to a 12 V car battery with negative terminal to earth (car chassis).

Worning: To prevent short-circuiting, **disconnect** the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected.

Aerial

The choice of aerial depends on the type of car. Position the aerial as far as possible from the ignition assembly. The aerial earthing bar or strap must contact clean metal. Protect this contact against corrosion with silicone grease or another rust preventer.

Some specific cars use an electronic aerial with a power supply using the aerial cable. If you want to use such an aerial, ask your car dealer for a suitable adaptor box.

Loudspeakers

Only use loudspeakers having an impedonce of 4 ohms.

To avoid damage to the amplifier NEVER connect two 4 ohm loudspeakers in parallel.

The sound distribution is improved when two speakers are mounted in the front and two loudspeakers in the rear of the car.

Preferably mount speokers in positions giving good acoustics. For example: left and right in dashboord; as high as possible in the doors; or on the rear parcel shelf.

PREPARATION

Mounting aperture (Fig. 4)

The Quick-Out sleeve is suitable for a radio mounting aperture according to DIN and ISO standards (dimensions: 182 x 53 mm).

- Check that the sleeve fits into the mounting aperture. If necessary, square off the corners of the mounting aperture with a file.

CONNECTIONS

(Fig. 1)

[1] Aerial socket

[2] Rear support stud

[3] Telephone mute connection

A Power supply multi-plug

A1 Power supply connector

B Loudspeaker multi-plug

B1 Loudspeaker connector

D Line-out socket (LINE OUT)

D1 Line plug of adaptor cable or external amplifier (optional)

(Fig. 3)

[4] 12 V permanent supply lead (yellow/red)

[5] Lead for 12 V switching voltage for an electronic aerial or the relay of an automatic motor aerial (blue)

[6] Lead for night illumination of the PQWER switch (even when the set is switched off) (grey)

[7] 12 V supply lead (red)

[6] Earth lead (brown)

AERIAL

Insert aerial plug into aerial socket [1] of the sleeve.

ONNECTION WITH ADAPTOR CABLE

ɔecific adaptor cables are available for any cars. Refer to the table at the end of this ɔoklet. Contact your dealer for further infor-ation.

ONNECTION WITHOUT ADAPTOR CABLE

Cut off connectors **A1** and **B1**.

OUDSPEAKERS (Fig. 2)

ıɜure that the loudspeakers are connected in ıase by using marked terminals or leads for e phase (+) connections.

Connect loudspeakers to connector **B**.

ɔur loudspeokers:

aximum output power: 4 x 12 W

= Reor Right phase (**RR** +) (blue)
= Reor Right return (**RR** -) (blue/black)
= Front Right phase (**FR** +) (grey)
= Front Right return (**FR** -) (grey/black)
= Front Left phase (**FL** +) (green)
= Front Left return (**FL** -) (green/black)
= Rear Left phase (**RL** +) (brown)
= Rear Left return (**RL** -) (brown/black)

vo loudspeokers

IGH-POWER configuration:

aximum output power: 2 x 30 W

= Right return (**R** -) (blue/black)
= Right phase (**R** +) (grey)
= Left phase (**L** +) (green)
= Left return (**L** -) (brown/black)

If 2 loudspeakers are connected, insulate the ends of the unused speaker leads of connector **B**.

Do not connect any of the loudspeaker leads to earth!

Do not connect o booster/omplifier directly to the loudspeoker outputs! The internal bridged-amplifier might be damaged.

Do not connect loudspeakers via an external foder!

POWER SUPPLY (Fig. 3)

- Connect the leads from connector **A** as described below.

- **Red: +12 V supply** ("+12 V SWITCHED")

Possible connecting points for the red lead [7]:
- the 12 V lead for the radio (in the radio compartment);
- the accessory contact of the ignition switch;
- a **suitable** contact in the fuse-box with permanent voltage.

If the the red lead [7] is connected to a terminal with permanent voltage, the yellow/red lead [4] need not be used. In this case the next step can be skipped.

- **Yellow/Red: +12 V permanent supply** ("+12 V PERMANENT")

Connect the yellow/red lead [4] to a point of permanent supply.

Possible connecting points:
- supply lead for interior car lighting;
- supply lead for clock;
- a contact in the fuse-box with permanent voltage.

The voltage on this point must never be interrupted, even when starting or switching off the engine.

- **Grey:** ("EXTERN ILLUMIN")

For night illumination ☼ of the radio (POWER buttan ond DCC logo) use connection [6].

Connect the lead to the dashboard illumination wiring or ta the ignition supply lead after the ignition switch.

- **Brown: Earth** ("GND")

Cannect lead [8] to a suitable earthing point on the car body. Preferably use the same earthing point for all your audio components to avaid interference (for example from the generator).

OPTIONAL CONNECTIONS

- **Blue: Switched +12 V output** ("AUTO AERIAL")

An electronic aerial ar the contral lead for the relay af an autamatic motor aerial can be connected to terminal [5].

Do not use this connection point for supply of the oerial motor!

- **Telephone mute:** If yaur car telephone has a mute signal output (active low), connect this output via the green lead supplied to terminal **A** [3], as shown in Fig. 1.

External Amplifiers

- **Line output:** You can connect power amplifiers (with additional laudspeakers) to line-out socket **D**.

Use adaptor cable **D1**, typenumber 22 EA 6197 (CINCH), which is available from your dealer. To minimize interference (e.g. from the generator), use the **same** earthing point for rodia, amplifiers and further audio campanents.

INSTALLING OUICK-OUT SLEEVE

Rear support: It is advisable to provide a support for the set at the rear of the sleeve.

- Screw the rubber buffer onto rear support stud [2] at the rear of the sleeve (Fig. 1).
- Slide the sleeve into the mounting aperture (Fig. 5), ensuring that the buffer slides into the rear support hole (Fig. 6).
- Bend all metal tags outwards behind the dashboard (Fig. 7).
- **Reconnect** the negative car battery terminal.

INTERFERENCE SUPPRESSION

Most modern cars have sufficient interference suppression. If you experience interference generated by the car, consult your garage.

REPLACING FUSE

- Pull fuse out of connecting block at rear af set (Fig. 9).
- Replace with a 7.5 A blade type.

TECHNICAL DATA

ADIO

uning system:	PLL quartz digital tuning
Vave ranges:	FM 87.5 - 108 MHz
	MW 531 - 1611 kHz
	LW 144 - 288 kHz
	SW 5950 - 6200 kHz (49 m)

CC, typical

it system:	16 bit linear
/A conversion:	Bitstream (256 times oversampling)
ampling frequencies:	48 kHz, 44.1 kHz, 32 kHz (auto-selection)
requency response:	5 - 20,000 Hz
istortion:	< 0.01% (1 kHz)
Vow and flutter:	unmeasurable
ignal-to-noise ratio:	> 92 dB
tereo separation:	> 90 dB (1 kHz)

COMPACT CASSETTE, typical

requency response:	30 - 16,000 Hz (-5 dB)
Vow and flutter:	< 0.2 % (IEC 386/DIN 45507)
Signal-ta-noise-ratio:	> 53 dB (weighted) > 60 dB (Dolby B) > 68 dB (Dolby C)

AMPLIFIER SECTION

Output, at 4 Ohm load:	2 x 30 W / 4 x 12 W
naximum power: at 10% THD)	2 x 12 W / 4 x 5.5 W
requency response:	5 - 20,000 Hz

NOTES:

HALTSVERZEICHNIS

ILEITUNG Seite 52

)IENUNGSELEMENTE Seite 53

.GEMEINE BEDIENUNGSELEMENTE . . . 53
DIO-BEDIENUNGSELEMENTE 53
C- UND CASSETTEN-BEDIENUNG 54
;PLAY-ANZEIGEN 54

LGEMEIN Seite 55

RAUSNEHMEN UND EINSCHIEBEN
S GERÄTES 55
N-/AUS - (POWER) 55

ANGEINSTELLUNGEN Seite 55

UTSTÄRKE - (˘/˙) 55
.SSE - (BASS) 56
)HEN - (TREB) 56
.LANCE - (BAL) 56
DER - (FAD) 56
'UDNESS - (LOUD) 57
JDIO-RESET - (RST) 57
JDIO-QUELLENWAHL - (SRC) 57
UMMSCHALTUNG - (MUTE) 57
LEFON-MUTE 58

\DIOEMPFANG Seite 58

ELLENBEREICH - (BAND) 58
NDERWAHL 58
.DIO DATEN SYSTEM AUF UKW - RDS 58
NDERSUCHLAUF - (◄ PREV/NEXT ►) . 60
)CAL/DISTANT - (LOC) 60
ANUELLE ABSTIMMUNG - (◄◄/►►) . 60
ATIONSTASTEN - (1 - 6) 61
JTO-STORE - (AST) 61

:RKEHRSFUNK AUF UKW Seite 62

TRIEBSART TA/VERKEHRSDURCHSAGEN 62
HANCED OTHER NETWORKS - (EON) . 62
TA-KLANGEINSTELLUNGEN 63
NUR VERKEHRSDURCHSAGEN HÖREN . . . 63
VERKEHRSDURCHSAGEN BEI DCC- ODER
COMPACT-CASSETTEN-WIEDERGABE 63
VERKEHRSDURCHSAGE ÜBERSPRINGEN . . 63
BETRIEBSART TA AUSSCHALTEN 63

DCC-DECK Seite 64

DIGITAL-CASSETTEN-WIEDERGABE 64
COMPACT-CASSETTEN-WIEDERGABE 64
CASSETTENAUSSCHUB - (EJECT) 64
LAUFRICHTUNG UMSCHALTEN - (◊) 65
NÄCHSTE/VORHERIGE TITEL SPIELEN (DCC) -
(◄ PREV/NEXT ►) 65
MUSIK-SUCH-SYSTEM (COMPACT CASSETTE) -
(◄ PREV/NEXT ►) 65
SCHNELLER VOR-/RÜCKLAUF -
(◄◄/►►) 66
DCC-TEXT-ANZEIGE 66
TITELSUCHLAUF 67
PFLEGE DES DCC-DECKS 67

INIT-MODE Seite 67

BELEUCHTUNGSFARBE - (COLOR) 67
BETRACHTUNGSWINKEL - (VIEW) 68
AF-MODE - (AF) 68
AM-WELLENBEREICHE - (AM) 68

EINBAUANLEITUNG Seite 69

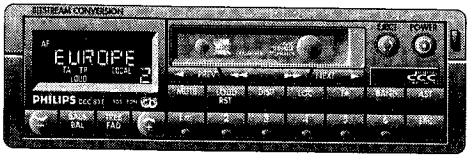
ALLGEMEIN 69
VORBEREITUNG 69
ANSCHLÜSSE 69
ANTENNE 70
ANSCHLUß MIT ADAPTERKABEL 70
ANSCHLUß OHNE ADAPTERKABEL 70
STROMVERSORGUNG 70
ZUSÄTZLICHE ANSCHLÜSSE 71
EINBAU DER QUICK-OUT-HALTERUNG . . . 71
FUNKENTSTÖRUNG 71
AUSTAUSCH DER SICHERUNG 71

TECHNISCHE DATEN Seite 72

Deutsch

EINLEITUNG

Dieses revolutionäre Gerät stellt die erste Kombination eines RDS-Autoradios mit einem integrierten Digital-Compact-Cassettendeck dar. Bedienungskomfart stand bei der Entwicklung dieses Gerätes im Vordergrund.



Digitol Compact Cassette : Mit dem integrierten DCC-Deck, das mit dem revolutionären neuen Präzisions-Adaptiv-Subband-Codierverfahren PASC und dem ONE-BIT-STREAM-Wandlersystem ausgestattet ist, wird eine überragende Klangqualität mit digital aufgenommenen Audiocassetten (DCC) ermöglicht.

Das DCC-Deck gibt Ihnen ebenso die Möglichkeit, analog aufgenommene Compact Cassetten mit Merkmalen wie Dolby B und C Rauschunterdrückung DD oder Musik-Such-System MSS abzuspielen.

RADIO DATEN SYSTEM : Das Radio stimmt immer auf die bestempfangbare Frequenz eines Programms ab und zeigt den Programmnamen an.

Verkehrsmeldungen werden vom eingestellten Sender oder über **E**nhanced **O**ther **N**etworks EON (siehe Seite 62) empfangen, auch während DCC- oder Compact-Cassetten-Wiedergabe.

Auto-Store: Mit Auto-Store werden automatisch die sechs stärksten Sender auf UKW, MW und LW gespeichert.

® Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das Doppel-D-Symbol DD sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporotion.

Verstärker: Die Autoradio/DCC-Kombination bietet höchste Klangqualität dank der 2 x 30 Watt bzw. 4 x 12 Watt Endstufe. Ein Vierkanal-Line-Ausgang ermöglicht den Anschluß von zusätzlichen Endstufen.

Das Gerät verfügt über die Möglichkeit, Ihre bevorzugten Klangeinstellungen für jede einzelne Audio-Quelle getrennt vorzunehmen (Audio Super Control). Außerdem kann die Lautstärke für Verkehrsdurchsagen separat programmiert werden.

INIT Mode: Im INIT-Mode können verschiedene Funktianen aufgerufen werden, die nicht über die normalen Funktionstasten erreichbar sind. Dies vereinfacht die Bedienung des Gerätes, und Sie können die gewählten Einstellungen wie z. B. die Beleuchtungsfarbe des Displays und der Tasten nach Ihren persönlichen Vorlieben abspeichern.

Um die bestmögliche Ablesbarkeit der LCD-Anzeige zu gewährleisten, kann ebenfalls der Ablesewinkel optimal eingestellt werden.

Telefon: Das Gerät ist für den Anschluß eines Autotelefons vorbereitet. Bei Belegung dieses Anschlusses wird die Radio-, DCC- oder Compact-Cassetten-Wiedergabe während eines Anrufes automatisch stummgeschaltet.

Sicherheit: Das Gerät ist mit einer Quick-Out-Halterung ausgestattet, um es für optimalen Diebstahlschutz herausnehmen zu können. Es wird empfohlen, das Radio mitzunehmen oder im Handschuhfach oder Kofferraum zu verschließen. Niemals unter den Sitz legen (Gerät nicht versichert).

Die **Seriennummer** des Gerätes ist auf den mitgelieferten Gerätepaß aufgedruckt.

Diese Nummer ist ebenfalls an der Seite des Gerätes eingraviert.

Der Gerätepaß gilt als Eigentumsnachweis.

Bewahren Sie diesen Gerätepaß an einem sicheren Ort auf, z. B. zusammen mit den Fahrzeugunterlagen, jedoch **niemals** im Auto.

ACHTUNG!

EINESFALLS Entmagnetisierungscassetten verwenden.

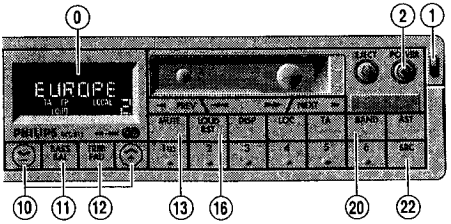
Verwenden Sie **NIEMALS** andere Reinigungscassetten als die mitgelieferte DCC-Naßreinigungscassette!

Verwenden Sie **KEINE** Adapter-Cassetten, wie sie für oder mit portablen CD-Playern geliefert werden!

Um schlechten Antennenkontakt zu vermeiden, schieben Sie das Gerät immer mit vollständig hochgeklopptem Tragegriff in die Quick-Out-Holterung ein. Dann Griff ganz herunterdrücken, um das Gerät vollständig einzurasten.

BEDIENUNGSELEMENTE

ALLGEMEINE BEDIENUNGSELEMENTE



) Freigabetaste für Tragegriff

) Ein-/Ausschalter ⊙ (POWER)

) LCD-Anzeige

0) Audio-Tasten ⩒ und ⩔ zur Einstellung von Lautstärke, Bässen, Höhen, Balance, Fader und Parametereinstellung im INIT-Mode

1) Bass (BASS)- /Balance (BAL)-Taste

2) Höhen (TREB)- /Fader (FAD)-Taste

3) Stummschaltung (MUTE)

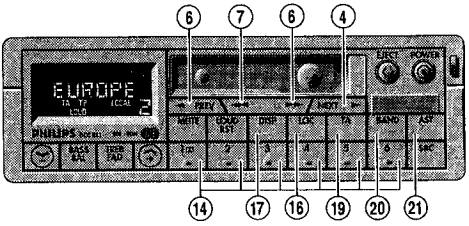
6) *Kurz drücken*: Loudness-Funktion (LOUD)
Länger drücken: Audio-Reset (RST)

(20) *Länger drücken:* Aufrufen des INIT-Mode

(22) Audio-Quellenwahl (SRC) zwischen Radio und DCC- oder Compact-Cassette

LCD-Anzeige nicht durch Drücken oder Reiben beschädigen!

RADIO-BEDIENUNGSELEMENTE



(4) Sendersuchlauf aufwärts (NEXT ►)

(5) Manuelle Frequenzabstimmung aufwärts (►►)

(7) Manuelle Frequenzabstimmung abwärts (◄◄)

(8) Sendersuchlauf abwärts (◄ PREV)

(14) Stationstasten (1 - 6)

(17) Schaltet kurz von Programmname auf Frequenzanzeige bei RDS-Sendern um (DISP)

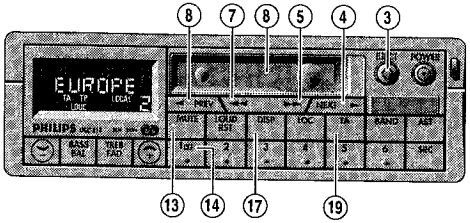
(18) Wahltaste für Suchlaufempfindlichkeit (LOC = nur starke Sender)

(19) *Kurz drücken*: Verkehrsfunk (**TA** = **T**raffic **A**nnouncement/Verkehrsdurchsagen)
Länger drücken: Laufende Verkehrsdurchsage überspringen

(20) *Kurz drücken*: Wellenbereichstaste FM1, FM2, FM3, MW, LW oder SW (BAND)

(21) Auto-Store (FM, MW, LW) zum automatischen Speichern der sechs stärksten Sender des momentanen Empfangsgebietes (AST)

DCC- UND CGMPACT-CASSETTEN--BEDIENUNG



(3) *Kurz drücken:* Umscholten der Bandlaufrichtung bei DCC/Compact Cassette (⟨⟩)
Länger drücken: Cassettenausschub bei DCC oder Compact Cassette (EJECT)

(4) Titelsuchlauf vorwärts bei DCC oder Compact Cassette (NEXT ►)

(5) Schneller Vorlauf bei DCC oder Compact Cassette (►►)

(6) Cassettenschacht

(7) Schneller Rücklauf bei DCC oder Compact Cassette (◄◄)

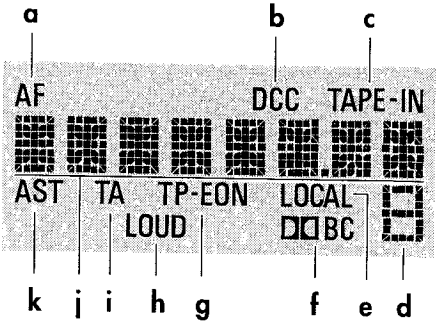
(8) Titelsuchlauf rückwärts bei DCC oder Compact Cassette (◄ PREV)

(13) Mute: Unterbrechen der DCC- oder Compact Cassettenwiedergabe (Pause)

(14) Dalby DDB oder C Rauschunterdrückung (nur bei Compact Cassette)

(17) DCC-Textanzeige (DISP) aufrufen (nur möglich mit vorbespielten DCCs)

DISPLAY-ANZEIGEN



a **AF:** Der empfangene Sender strahlt RDS-Informationen mit Alternativfrequenzen aus.

b **DCC:** Eine Digitale Compact Cassette befindet sich im DCC-Deck.

c **TAPE-IN:** Eine Compact Cassette befindet sich im DCC-Deck.

d **Radiobetrieb:** Stationstaste (1 - 6) ist angewählt;
DCC/Campact-Cassetten-Betrieb: Zeigt die Seite einer DCC oder Compact Cassette an (A oder B).

e **LOCAL:** Der Sendersuchlauf reagiert nur auf starke Stationen.

f DD: Dolby Rauschunterdrückung B oder C ist eingeschaltet (nur bei Compact Cassette).

g **TP:** (Traffic Programme/Verkehrsfunksender) Zeigt an, daß der empfangene Sender Verkehrsinformationen ausstrahlt
TP-EON: Eine Verkehrsmeldung wird von einem Sendern über EON empfangen (Enhanced Other Networks).

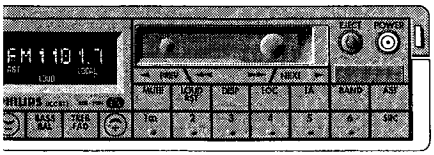
h **LOUD:** Loudness-Funktion ist eingeschaltet.

i **TA:** (= Traffic Announcement / Verkehrsdurchsagen) Das Radio ist in der TA-Betriebsart.

j **Radiobetrieb:** Wellenbereich und Frequenz oder Programmname (nur UKW);
Audio-Einstellungen: BASS, BAL, TREB oder FAD und deren Werte;
DCC-Betrieb: Titelnummer und laufende Zeit oder Textanzeige (nur bei vorbespielten DCCs);
INIT-Mode: Initialisierungsparameter und deren Werte.

k **AST:** Auto-Store-Wellenbereich gewählt (FM3).

RAUSNEHMEN UND EINSCHIEBEN DES RÄTES



alten Sie das Oerät aus, bevar Sie es aus Quick-Out-Halterung herausziehen.

Die Freigabetaste für den Tragegriff drücken. Der Griff wird freigegeben.

Das Gerät gerade aus der Holterung herausziehen.

Zum Einschieben des Gerätes Tragegriff vollständig hochklappen und Gerät in die Halterung schieben.

Den Tragegriff herunterdrücken (siehe Abb. 8, Seite 4).

Hweis: Um schlechten Antennenkontakt zu meiden, das Gerät immer mit vollständig hgeklapptem Tragegriff einschieben.

dem Abfahren überprüfen, ab der Griff az nach unten gedrückt wurde, um das rät in der Halterung zu arretieren.

I/AUS POWER

POWER-Toste drücken, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn eine DCC oder Compact Cassette eingeschoben wird.

Die ⩡/⩠-Tasten arbeiten normalerweise als Lautstärkeregler. Diese Tasten werden außerdem zur Einstellung von Bässen, Höhen, Balance und Fader benutzt (siehe unten).

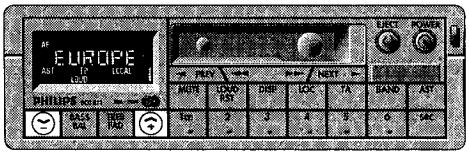
Etwa 10 Sekunden nach Betätigung einer der BASS/BAL- oder TREB/FAD-Tasten wird die Funktion der ⩡/⩠-Tasten automatisch auf Lautstärkeregelung zurückgeschaltet.

Außerdem lassen sie sich durch kurzes Drücken der Taste BASS/BAL oder TREB/FAD sofort auf Lautstärkeregelung zurückscholten.

Wenn eine der ⩡/⩠-Tosten während Bass-, Höhen-, Balance- oder Fadereinstellung gedrückt gehalten wird, hält das Gerät bei der - - Position an. Für weitere Einstellung die gleiche Taste erneut drücken.

Audio Super Control: Bass und Höheneinstellung lassen sich separat für Radioempfang, Verkehrsdurchsagen und DCC/Compact Cassette einstellen.

LAUTSTÄRKE ⩡/⩠

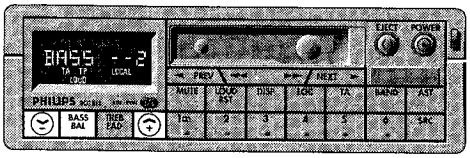


HINWEIS: Bitte stellen Sie die Lautstärke so ein, doß Sie Verkehrssignale (z.B. Rettungsfahrzeuge) noch hören können.

- Lautstärke mit Hilfe der ⩡- oder ⩠- Taste einstellen.
- Die Lautstärke für Verkehrsmeldungen läßt sich getrennt von der normalen Lautstärke einstellen (während einer laufenden Verkehrsdurchsage bei eingeschalteter Betriebsart TA, siehe "TA-KLANGEINSTELLUNGEN", Seite 63).

Hinweis: Wenn das Gerät mit einem großen Lautstärkepegel ausgeschaltet wurde, startet das Gerät nach dem Wiedereinschalten mit einer geringeren Lautstärke.

BÄSSE BASS

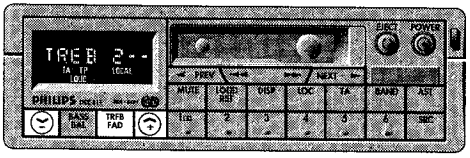


- BASS/BAL-Taste kurz drücken.

– Im Display erscheint "BASS" und die aktuelle Einstellung.

- Innerhalb von 10 Sekunden die Bässe zwischen 9 - - und - - 9 mit der ⌄- oder ⌃-Taste einstellen*.

HÖHEN TREB



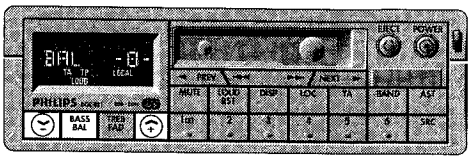
- TREB/FAD-Taste kurz drücken.

– Im Display erscheint "TREB" und die aktuelle Einstellung.

- Innerhalb von 10 Sekunden die Höhen zwischen 9 - - und - - 9 mit der ⌄- oder ⌃-Taste einstellen*.

* Einstellen der Bässe und Höhen von Verkehrsdurchsagen siehe "TA-KLANGEINSTELLUNGEN" auf Seite 63.

BALANCE BAL

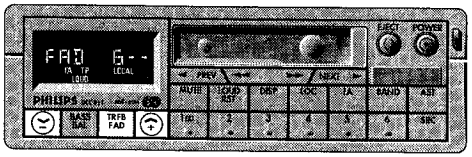


- BASS/BAL-Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

– Im Display erscheint "BAL " und die aktuelle Einstellung.

- Innerhalb von 10 Sekunden die Balance zwischen 9 - - und - - 9 mit der ⌄- oder ⌃-Taste einstellen.

FADER FAD



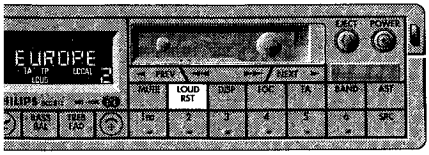
- TREB/FAD-Toste mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

– Im Display erscheint "FAD" und die aktuelle Einstellung.

- Innerhalb von 10 Sekunden den Fader zwischen 9 - - und - - 9 mit der ⌄- oder ⌃-Taste einstellen.

Hinweis: Die Fader-Einstellung wirkt sowohl auf die Lautsprecher als auch auf den Vierkanol-Line-Ausgang.

JDNESS LOUD



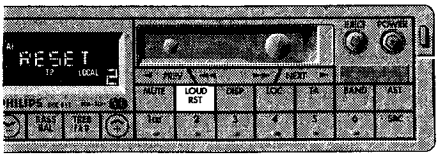
tiefen Töne können mit der Loudness-Funk- in der Lautstärke angehoben werden. s empfiehlt sich besonders bei geringen tstörken.

OUD-Taste kurz drücken, um die Loud- ıess-Funktion einzuschalten.

m Display erscheint die "LOUD"-Anzeige.

OUD-Taste erneut kurz drücken, um oudness wieder auszuschalten.

DIO-RESET RST



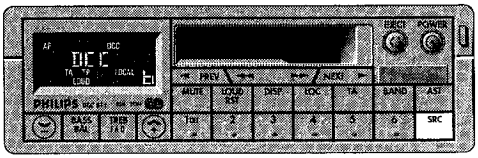
ıen-, Bass-, Fader- und Balanceeinstellung ınen mit einem Tastendruck auf ihre Mitten- lung (- 0 -) gebracht werden.

RST-Toste mindestens 2 Sekunden ge- drückt halten.

m Display erscheint kurz "RESET".

Bei dieser Funktion (Reset) werden Balance- und Fadereinstellungen **aller** Audio-Quellen und die Bass- und Höheneinstellungen der **gerade gewählten** Quelle auf die Mittenpo- sition - 0 - zurückgesetzt. Es ertönt ein Be- stätigungston.

AUDIO-QUELLENWAHL SRC



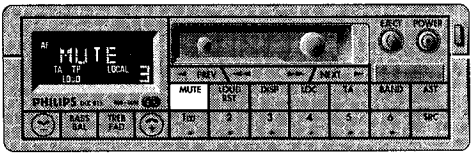
Sie können zwischen Radioempfang, DCC- oder Compact-Cassetten-Wiedergabe umschalten.

- SRC-Taste kurz drücken, um von Radioempfang auf DCC- oder Compact-Cassette umzuschalten.

– Im Display erscheint kurz:
"TUNER" für Rodioempfang,
"DCC" für DCC- oder
"TAPE" für Compoct-Cassetten-Wiedergabe.

Hinweis: Wenn sich keine DCC oder Compact Cassette im DCC-Deck befindet, zeigt das Display "TUNER" an.

STUMMSCHALTUNG MUTE



- MUTE-Taste drücken.

– Im Display erscheint "MUTE".

☐ Die Wiedergabe wird stummgeschaltet.

- Aufheben der Stummschaltung durch erneutes Drücken der MUTE-Taste oder einer anderen Radiotaste.

Hinweis: Wenn die Betriebsart TA eingeschaltet ist, hören Sie trotzdem Verkehrdurchsagen (Siehe "VERKEHRSFUNK AUF UKW").

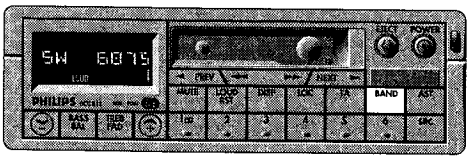
Deutsch

TELEFON-MUTE

Wenn ein Autotelefon (mit einer Anschlußmöglichkeit für eine Stummschaltung) angeschlossen wurde, schaltet das Gerät die Radio-, DCC- oder Compact-Cassetten-Wiedergabe stumm, sobald ein Telefonanruf ankommt.

RADIOEMPFANG

WELLENBEREICH BAND



- Wählen Sie den gewünschten Wellenbereich durch ein- oder mehrmaliges kurzes Drücken der BAND-Taste.

– Im Display erscheint:

FM1, FM2, FM3: für UKW,

MW*: für Mittelwelle (MW),

LW*: für Langwelle (LW) oder

SW*: für Kurzwelle (SW) (49-m-Band).

* Diese Wellenbereiche können ausgescholtet werden, wenn AM nicht gewünscht wird (siehe "INIT-Mode").

Der Wellenbereich FM3 wird als Auto-Store-Band benutzt (siehe AUTO-STORE). Im Display erscheint zusätzlich das "AST"-Symbol, wenn FM3 gewählt wird.

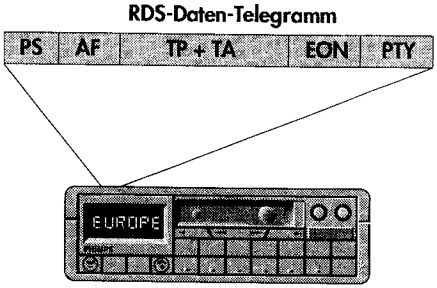
Dem "World Radio TV Handbook" sind nähere Informationen zu KW-Senderfrequenzen (SW) und Sendezeiten zu entnehmen.

SENDERWAHL

Folgende Möglichkeiten der Senderwahl stehen zur Verfügung:

a. Sendersuchlauf;
b. Manuelle Abstimmung;
c. Senderwahl mit den Stationstasten.

RADIO DATEN SYSTEM AUF UKW R·D·S



RDS (**R**adio **D**ata **S**ystem) ist ein System, bei dem zusätzlich zum normalen Rundfunksignal unhörbare digitale Daten übertragen werden. Diese Daten enthalten unter anderem:

1. Den Programmnamen (**PS** = **P**rogramme **S**ervice name) - Das Geröt zeigt den Programmnamen statt der Frequenz an.
2. Eine Alternativfrequenzliste (**AF** = **A**lternative **F**requencies) für den gewählten Sender. Das Gerät wählt automatisch die Sendefrequenz mit dem besten Empfang für das gewählte Radioprogramm (**Automatische Neuabstimmung**).
3. Ein Verkehrsfunksystem (**TA** = **T**raffic **A**nnouncement, Verkehrsdurchsagekennung; **TP** = **T**raffic **P**rogramme, Verkehrsfunksendererkennung).
4. **EON** (**E**nhonced **O**ther **N**etworks): Informationen von anderen Sendern, die in einem Netzwerk zusammengefaßt sind, können empfangen werden (z.B. Verkehrsmeldungen).

PTY-Alarm - Alarm- oder Katastrophenmeldungen (z. B. bei Unwettern) haben oberste Priorität und können Radio-, DCC- oder Compact Cassetten-Wiedergabe unterbrechen.

wichtigste Merkmal des Radio Daten Sy-ıs ist die "Automatische Neuabstimmung", der die Liste der Alternativfrequenzen (AF) utzt wird, die von einem RDS-Sender aus-rahlt wird.

alternativen Fequenzen werden auf Si-lstärke, Mehrwegeempfang und Nachbar-alstörungen untersucht. Das RDS-Gerät ılt automatisch die bestempfangbare Fre-nz des gewählten Programms.

ɔfang von RDS-Sendern

nn ein RDS-Sender empfangen wird, zeigt Radio den Programmnamen an und die "-Anzeige im Display leuchtet, wenn eine ɜ von Alternativfrequenzen verfügbar ist.

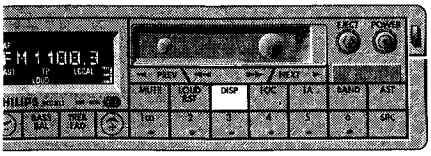
weise:

n Einschalten des Gerätes und Anwählen ɜs FM-Wellenbereiches ist die Automat-ıe Neuabstimmung (AF) immer aktiv.

Automatische Neuabstimmung auf alter-ve Frequenzen kann durch Ausschalten AF-Mode verhindert werden (siehe "INIT-ıDE").

ıanchen Empfangsgebieten kann es einige dauern, bis der Programmname im Dis-ɾ erscheint.

quenz eines RDS-Senders anzeigen



nn Sie die Frequenz (und den gewählten llenbereich) eines RDS-Senders sehen ɔhten, auf den Sie abgestimmt haben:

- DISP-Taste kurz drücken.

– Im Display erscheint der Wellenbereich und die eingestellte Frequenz für ca. 3 Sekunden.

Rundfunkempfang in Randzanen

Wenn Sie die Grenze des Empfangsbereichs eines RDS-Senders erreichen, erlischt 'AF' in der Anzeige. Die Automatische Neuabstimmung, mit der das Gerät auf alternative Frequenzen abstimmt, arbeitet nicht mehr, da keine Alternativfrequenzen mehr verfügbar sind.

Das Radio bleibt jedoch auf der zuletzt abgestimmten Frequenz und das Display zeigt weiterhin den Programmnamen an.

Wenn das Radio außerhalb oder am Rande des Empfangsbereichs eines Programms aus- und später wieder eingeschaltet wird, sucht das Radio den Wellenbereich nach dem zuletzt gewählten Programm ab. Wenn der gleiche Sender nicht gefunden wird, weil er zu schwach geworden ist, wird die zuletzt gewählte Frequenz eingestellt.

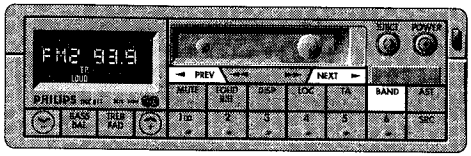
- Wenn der Suchlauf nach dem zuletzt eingestellten Sender abgebrochen werden soll, drücken Sie eine andere Stationstaste oder suchen sie mit dem Sendersuchlauf oder der manuellen Abstimmung nach einem neuen Sender.

PTY-Alarm

Unter außergewöhnlichen Bedingungen (z. B. bei extremer Witterung) werden eventuell PTY-Alarmmeldungen gesendet. Das Gerät gibt solchen Meldungen höchste Priorität: Das Radio kann kurzfristig auf einen anderen Sender umschalten. Stummschaltung (MUTE) oder DCC-/Compact-Cassetten-Wiedergabe werden unterbrochen und im Display erscheint "AL ARM".

Alarmmeldungen werden mit der TA-Lautstärke wiedergegeben (siehe "VERKEHRSFUNK AUF UKW").

SENDERSUCHLAUF ◄◄ PREV / NEXT ►►



Mit dem Sendersuchlauf lassen sich schnell Sender suchen.

- ◄◄ PREV- oder NEXT ►►-Taste kurz drücken.

☐ NEXT ►► = höhere Frequenzen;

☐ ◄◄ PREV = niedrigere Frequenzen.

Sie hören nach kurzer Zeit einen Sender.

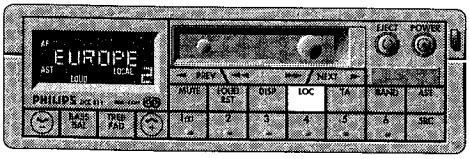
- Um noch einem anderen Sender zu suchen, dieselbe Taste nochmals drücken.

– Im Display erscheint die durchlaufende Frequenz, bis ein anderer Sender gefunden wurde.

Die Einstellung des LOCAL-Modus bestimmt, ob nur starke oder auch schwache Sender gesucht werden sollen (siehe "LOCAL/DISTANT").

Hinweis: Wenn sich das Radio in der Betriebsart TA befindet, wird **nur auf Verkehrsfunksender** abgestimmt (siehe "VERKEHRSFUNK AUF UKW").

LOCAL/DISTANT LOC



Wenn LOCAL gewählt wird, stimmt das Radio nur auf Sender mit starkem Signal ab (hauptsächlich nahe Sender).

LOCAL aus:

- LOC-Taste drücken.

– Die "LOCAL"-Anzeige im Display erlischt.

☐ Nun stimmt das Radio auch auf schwächere Sender ab.

LOCAL an:

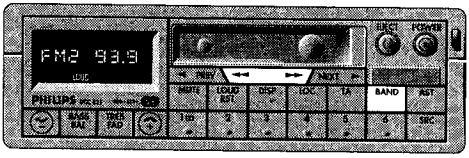
- Erneut LOC-Taste drücken.

– Im Display erscheint wieder die "LOCAL"-Anzeige.

☐ Nur starke Sender werden gesucht.

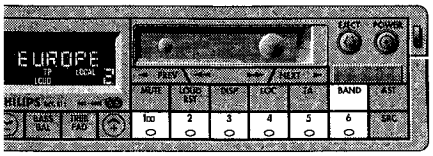
Hinweis: Das Radio speichert die LOCAL-Einstellung (an/aus), wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

MANUELLE ABSTIMMUNG ◄◄/►►



Die manuelle Abstimmung eignet sich für Sender, deren Sendefrequenz bekannt ist.

- Für die Grobabstimmung eine der ◄◄/►►-Tasten drücken und gedrückt halten.
- Dann für schrittweise Frequenzänderung die Taste wiederholt kurz antippen, bis die gewünschte Frequenz angezeigt wird.



ses Gerät bietet Speicherplatz für insge-ıt 36 Sender auf den Stationstasten:

18 UKW-Sender:
6 x FM1, 6 x FM2, 6 x FM3*;

6 MW*-Sender;

6 LW*-Sender;

6 KW-Sender (SW).

ıuf diesen Wellenbereichen ist Auto-Store glich. Siehe "AUTO-STORE".

ıder speichern

Gewünschten Wellenbereich mit BAND-Taste wählen (FM1, FM2, FM3, MW, LW oder SW).

Gewünschten Sender mit "SENDERSUCH-LAUF" oder "MANUELLER ABSTIMMUNG" einstellen.

Gewünschte Stationstaste solange drükken (mind. 2 Sek.), bis Bestätigungston ertönt.

Das Display zeigt den Wellenbereich, die Frequenz (oder den Programmnamen eines RDS-Senders auf UKW) und die Nummer der Stationstaste, auf der der Sender gespeichert wurde.

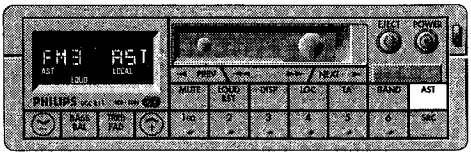
Wenn ein RDS-Sender gefunden wird, wird der AF-Modus (automatische Neuabstimmung) mit abgespeichert.

weis: Wenn ein RDS-Sender abgespeirt werden soll, ahne daß das Radio auf rnative Frequenzen umschaltet, muß vor die automatische Neuabstimminug ausgealtet werden (siehe "INIT-MODE").

frufen eines Senders

FM1, FM2, FM3, MW, LW oder SW mit der BAND-Taste wählen.

Gewünschte Stationstaste (1 - 6) wählen.



Durch Drücken einer einzigen Taste können automatisch 6 UKW- (auf FM3), 6 MW- oder 6 LW-Sender gespeichert werden.

Bei der Fahrt durch verschiedene Empfangsgebiete können so durch Auto-Store schnell die jeweils stärksten Sender gefunden werden.

Hinweis: Bei der Benutzung von Auto-Store werden alle vorher auf dem gewählten Wellenbereich (FM3, MW oder LW) gespeicherten Sender **überschrieben**. Die Sender auf FM1 und FM2 werden **nicht** überschrieben.

Automotische Speicherung von Sendern

- Gewünschten Wellenbereich wählen (FM, MW oder LW).
- AST-Taste kurz drücken.

Wenn Sie FM1 oder FM2 gewählt haben, schaltet das Gerät für Auto-Store automatisch auf FM3 um.

☐ Das Radio schaltet stumm und es ertönt ein Bestätigungston.

– Im Display erscheint z.B. "FM3 AST".

☐ Das Radio speichert sechs Sender (wenn möglich) des gewählten Wellenbereiches (außer SW).

☐ Wenn der Speichervorgang beendet ist, ertönt erneut ein Bestätigungston.

☐ Das Gerät schaltet auf den Sender, der auf Stationstaste 1 abgespeichert wurde.

Hinweis: Auto-Store ist nicht auf Kurzwelle (SW) möglich. Wenn die AST-Taste bei SW gedrückt wird, ertönt ein Fehlersignal.

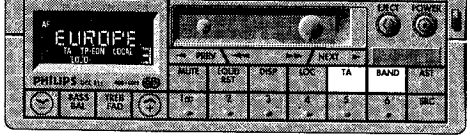
In manchen Fällen ist es nicht möglich, 6 Sender zu finden. In diesem Fall werden die verbleibenden Stationstasten (Beispiel: 5 und 6) nicht mit neuen Sendern überschrieben.

VERKEHRSFUNK AUF UKW

Wichtig: Die Verkehrsfunkbetriebsart TA (Traffic **A**nnouncement = Verkehrsdurchsagen) sollte nur in Ländern eingeschaltet werden, in denen das Radio Daten System bereits eingeführt ist.

Im Display erscheint die "TP"-Anzeige, wenn das Radio einen Verkehrsfunksender empfängt oder wenn Verkehrsinformationen über einen durch das EON-Netz angeschlossenen Verkehrsfunksender empfangen werden können (siehe "ENHANCED OTHER NETWORKS)".

BETRIEBSART TA - Verkehrsdurchsagen hören



- Wellenbereich FM1, FM2 oder FM3 wählen.
- TA-Toste drücken.

– Im Display erscheint die "TA"-Anzeige.

Hinweise:

Das Gerät stimmt bei Benutzung des Sendersuchlaufes nur noch auf Verkehrsfunksender oder Sender mit EON-Anbindung ab.

Ist das Gerät nicht auf einen TP- oder TP-EON-Sender abgestimmt, ertönt in Intervallen ein Warnton und das Display zeigt "NO TP" an.

Auch wenn ein eingestellter TP-Sender zu schwach wird, um den Empfang von Verkehrsdurchsagen zu gewährleisten, hören Sie wiederholt einen Warnton und im Display erscheint "NO TP".

- Stellen Sie in diesem Fall mit Hilfe des Suchlaufs einen neuen Verkehrsfunksender ein, wenn Sie weiterhin Verkehrsdurchsagen hören wollen.

- Die Betriebsart TA kann auch während DCC- oder Compact-Cassetten-Wiedergabe eingeschaltet werden.

Wenn TA während DCC- oder Compact-Cassettenwiedergabe eingeschaltet wird, und das Radio war vorher nicht auf einen TP-Sender abgestimmt, sucht das Radio automatisch einen Sender mit Verkehrsinformationen.

ENHANCED OTHER NETWORKS (EON)

EON ist ein neuer RDS-Service, bei dem ein Rundfunkanstalt verschiedene Programme (mit und ohne Verkehrsinformationen) in einem Netz zusammenfaßt.

Wenn Sie einen an EON gekoppelten Sender eingestellt haben, der **keine** Verkehrsmeldungen sendet, können Sie durch EON die Verkehrsdurchsagen eines anderen Senders im gleichen Netz empfangen.

Das Gerät zeigt "TP" an, wenn es in der Lage ist, Verkehrsdurchsagen von anderen Sendern eines Netzes zu empfangen.

- Um die Verkehrsdurchsagen zu hören, müssen Sie die Betriebsart TA mit der TA-Taste einschalten.

Wenn eine Verkehrsdurchsage von einem anderen Sender des Netzes gesendet wird, schaltet das Gerät für die Dauer der Verkehrsdurchsage auf diesen Sender um.

– Während der Verkehrsdurchsage wird der Programmname des Senders angezeigt, der die Verkehrsdurchsage ausstrahlt. Außerdem erscheint "TP-EON" im Display.

☐ Nach Beendigung der Verkehrsdurchsage schaltet das Gerät auf den vorher gehörten Sender zurück.

KLANGEINSTELLUNGEN

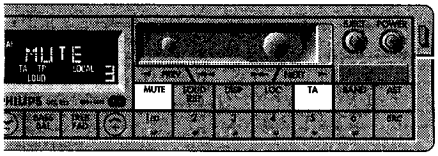
Klangeinstellungen (Lautstärke, Bässe und ıen) van Verkehrsdurchsagen können ge- ınt von den normalen Klangeinstellungen genommen werden.

s ist nur **während einer laufenden** Ver- rsdurchsage und **eingeschalteter Betriebs- TA** möglich.

Das Gerät gibt alle Verkehrsdurchsagen mit den gewählten TA-Klangeinstellungen wie- der, wenn TA eingeschaltet ist.

RST-Taste **während einer laufenden** Ver- ehrsdurchsage mindestens 2 Sekunden gedrückt halten, um die Bass- und Höhen- einstellung von Verkehrsdurchsagen auf die Mittenposition - 0 - zu bringen.

R VERKEHRSDURCHSAGEN HÖREN



'A mit TA-Taste einschalten.

MUTE-Taste drücken.

Das Radio ist stummgeschaltet.

m Display erscheint "MUTE".

Während einer Verkehrsdurchsage wird der Programmname angezeigt.

Verkehrsdurchsagen werden mit der voreingestellten TA-Lautstärke wiedergegeben.

Um die Stummschaltung aufzuheben, die MUTE-Taste, eine der ∨/∧-Tasten oder eine andere Radiotaste drücken.

MUTE" verschwindet vom Display.

Sie hören wieder das eingestellte Radioprogramm.

VERKEHRSDURCHSAGEN BEI DCC- ODER COMPACT-CASSETTEN-WIEDERGABE

- Wenn Sie während DCC- oder Compact-Cassetten-Wiedergabe Verkehrsdurchsagen hören wollen, TA mit TA-Taste einschalten.

☐ Die DCC- oder Compact-Cassetten-Wiedergabe wird während einer Verkehrsdurchsage unterbrochen

– Im Display wird "TP" (oder "TP-EON") und während der Verkehrsdurchsage der Programmname des Verkehrsfunksenders angezeigt.

☐ Nach der Verkehrsdurchsage wird die DCC- oder Compact-Cassetten-Wiedergabe fortgesetzt.

VERKEHRSDURCHSAGE ÜBERSPRINGEN

Eine laufende Verkehrsdurchsage kann ausgeschaltet werden, ohne die Betriebsart TA auszuscholten.

- TA-Taste während einer laufenden Verkehrsdurchsage mindestens 2 Sekunden gedrückt halten, bis die Verkehrsmeldung abgebrochen wird (z. B. bei DCC/Compact Cassette oder MUTE).

☐ Die Wiedergabe der vorher gehörten Audio-Quelle wird forgesetzt.

☐ Die Betriebsart TA bleibt eingeschaltet.

BETRIEBSART TA AUSSCHALTEN

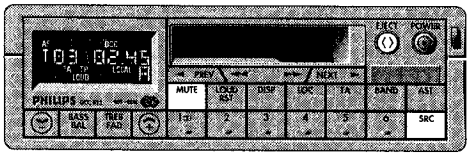
- TA-Taste drücken.

– Die "TA"-Anzeige im Display erlischt.

☐ Die Betriebsart TA ist ausgeschaltet.

DCC-DECK

DIGITAL-CASSETTEN-WIEDERGABE



- DCC mit nach rechts weisendem Metallschieber in den Cassettenschacht schieben. Die Cassette wird eingezogen und die Wiedergabe beginnt mit Seite A der DCC.

Das DCC-Deck erkennt drei verschiedene DCC-Typen, die sich durch die Art ihrer Aufnahme unterscheiden.

1. **Pre-Recorded:** Industriell vorbespielte DCCs. Enthalten ein Inhaltsverzeichnis, Textinformationen und einen Zeitcode der einzelnen Titel.
2. **Super-User*:** Mit "Append-Record" und "Renumber" erstellte Eigenaufnahmen. Enthalten die Titelnummern und einen fortlaufenden Zeitcode.
3. **User*:** Mit "Record-Pause" aufgenommene DCCs. Enthalten keine Titelnummern und keinen fortlaufenden Zeitcode.

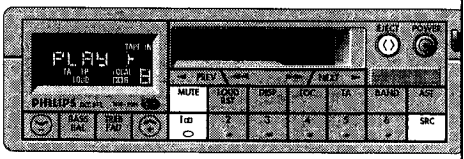
Nachdem eine DCC in das Gerät eingeschoben wurde erscheint im Display:

- Das "DCC"-Symbol,
- die Anzeige der Cassettenseite "A" oder "b",
- bei User-DCCs "DCC",
- bei Super-User-DCCs die laufende Gesamtzeit (z. B. "PT: 32.28") oder die korrekte Titelnummer und die laufende Gesamtzeit, sobald ein Titel-Marker gefunden wird, z. B. "T08 34.52".
- bei Pre-Recorded DCCs beginnt der Text-Mode (siehe "DCC-TEXT-ANZEIGE").

- Zum Aus- oder Einschalten der DCC-Wiedergabe SRC-Taste kurz drücken.
- Das "DCC"-Symbol bleibt im Display, solange sich eine DCC im Cassettenschacht befindet.

* Nähere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Heim-DCC-Recorders.

COMPACT-CASSETTEN-WIEDERGABE



- Compact Cassette mit der offenen Seite nach rechts in den Cassettenschacht schieben.

☐ Die Cassette wird eingezogen und die Wiedergabe der oberen Cassettenseite beginnt.

Im Display erscheint:

- das "TAPE-IN"-Symbol,
- "PLAY A" für die obere oder "4 PLAY" für die untere Cassettenseite,
- die Seitenanzeige "A" (obere) oder "b" (untere Cassettenseite).

Dolby NR Rauschunterdrückung

Für Compact Cassetten, die mit Dolby B oder C Rauschunterdrückung aufgenommen wurden.

- Stationstaste 1 während Compact-Cassetten-Wiedergabe ein- oder mehrmals drücken, um zwischen Dolby B, C oder Dolby-Aus umzuschalten.
- Im Display erscheinen die Symbole "DOLBY B" oder "DOLBY C".

CASSETTENAUSSCHUB EJECT

- ⟨⟩ EJECT-Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.

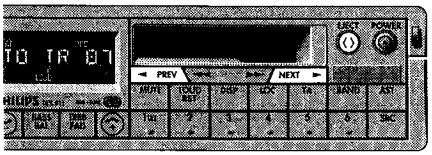
n Display erscheint kurz "EJECT".

)ie Cassette wird ausgeschoben und das Gerät schaltet auf Radioempfang um.

)FRICHTUNG UMSCHALTEN ⟨⟩

) EJECT-Taste kurz drücken, um die Laufichtung einer DCC oder Compact Cassette zu wechseln.

CHSTE/VORHERIGE :L SPIELEN (DCC) ◄ PREV/NEXT ►



/orbespielte DCCs

◄ PREV- oder NEXT ►-Taste ein- oder nehrmals kurz drücken, bis der gevünschte Zieltitel im Display erscheint.

)os Display zeigt "TO TR 07" an, venn Sie zum Beispiel Titel Nummer 7 spieen wollen.

◄ PREV-Taste einmal nach den ersten 0 Sekunden eines laufenden Titels lrücken, um diesen Titel zu wiederholen.

/orzeitiges Beenden der Titelsuche durch urzes Drücken der ⟨⟩ EJECT-Taste.

)ie DCC-Wiedergabe wird fortgesetzt.

weis: Das Deck schaltet automatisch die richtung um, wenn sich der gewählte Titel der anderen DCC-Seite befindet.

)uper-User- und User-DCCs

◄ PREV- oder NEXT ►-Taste ein- oder nehrmals kurz drücken, bis die gevünschte Anzahl der zu überspringenden itel im Display zu sehen ist.

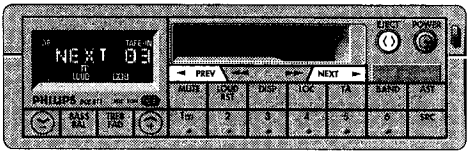
– Im Display erscheint "PREV" oder "NEXT" und die Anzahl der zu überspringenden Titel.

• ◄ PREV-Taste einmal nach den ersten 10 Sekunden eines laufenden Titels drücken, um diesen Titel zu wiederholen.

• Vorzeitiges Beenden der Titelsuche durch kurzes Drücken der ⟨⟩ EJECT-Taste.

☐ Die Wiedergabe wird fortgesetzt.

MUSIK-SUCH-SYSTEM (COMPACT CASSETTE) ◄ PREV/NEXT ►



• NEXT ►-Taste einmal drücken, um zum nächsten Musikstück vorzuspulen.

– Im Display erscheint "NEXT 01".

• ◄ PREV-Taste einmal nach den ersten 10 Sekunden eines laufenden Musikstückes drücken, um dieses Stück zu wiederholen.
Wenn die ◄ PREV-Taste einmal innerhalb der ersten 10 Sekunden eines laufenden Musikstückes gedrückt wird, spult das Deck zum vorigen Musikstück zurück.

– Im Display erscheint "PREV 01".

• Vorzeitiges Beenden des Musiksuchlaufes durch kurzes Drücken der ⟨⟩ EJECT-Taste.

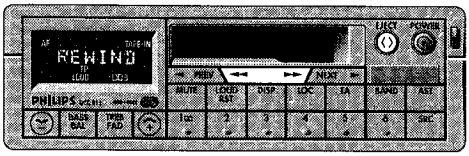
☐ Die Compact-Cassetten-Wiedergabe wird fortgesetzt.

Hinweise:

Um mehr als ein Musikstück zu überspringen, ◄ PREV- oder NEXT ►-Taste so oft drücken, bis die gewünschte Anzahl von zu überspringenden Musikstücken im Display steht.

Das **M**usik-**S**uch-**S**ystem funktioniert nur einwandfrei, wenn zwischen den Musikstücken Aufnahmepausen von mindestens 3 Sekunden Dauer eingefügt sind.

SCHNELLER VOR-/RÜCKLAUF ◄◄/►► (DCC und COMPACT CASSETTE)



- Für schnellen Vor- oder Rücklauf von DCCs oder Compact Cassetten die ►►- bzw. ◄◄-Taste drücken.

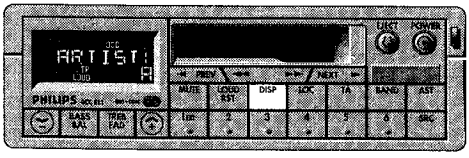
– Im Display erscheint "FORWARD" oder "REWIND".

☐ Während des schnellen Var-/Rücklaufes hören Sie den zuletzt eingestellten Sender.

- Zum Beenden des schnellen Vor- bzw. Rücklaufes dieselbe Taste erneut oder die ◊ EJECT-Taste kurz drücken.

Hinweis: Freie Stellen auf einer DCC oder Compact Cassette werden automatisch übersprungen (Blank Skip). Das Deck spult zum nächsten Titel, im Display steht "FORWARD".

DCC-TEXT-ANZEIGE



Das DCC-Deck bietet die Mäglichkeit, Textinfarmationen, die auf vorbespielten (Pre-Recorded) DCCs enthalten sind, auszulesen.

Falgende Informationen werden angezeigt:

1. ARTIST: Name des Interpreten,
2. ALBUM: Name des Albums und
3. TRACK: Name des laufenden Titels.

Außerdem werden Titelnummer und die abgelaufene Zeit des laufenden Titels angezeigt.

Die Textinformationen einer vorbespielten DCC werden in zwei verschiedenen Formaten angezeigt:

a. *Scroll-Modus:*
In diesem Modus werden alle Zeiche (auch Sonderzeichen) einer Textinforma tion ausgelesen und angezeigt. Der Tex läuft durch das Display (scroll).

Der Scroll-Modus wird automatisch beir Einschieben einer DCC oder beim Um schalten von Radio auf DCC aktiviert.

b. *Fixed-Modus:*
Eine verkürzte Textinformation ohne Son derzeichen wird ausgelesen und ange zeigt. Es erscheinen nur die ersten ach Zeichen (no scroll).

Wird eine vorbespielte DCC eingeschoben sucht das DCC-Deck während der Wiederga be nach Textinformationen.

Sobald Text verfügbar ist, erfolgt die Anzeig der Textinformation.

Im Display erscheint zunächst "ARTIST: und anschließend die gesamte Interpreten-In formation. Ist die Textinformation kürzer als 9 Zeichen, läuft der Text nicht durch das Dis play.

Nach der Anzeige des Interpreten erscheinen die Album- und die Track-Information in Scroll-Modus.

Nachdem die gesamte Textinformation ausgelesen ist, schaltet das Gerät auf Zeitanzeige um. Im Display erscheint die Titelnummer und die laufende Titelzeit, z.B. "T03 02.35".

- Mit der DISP-Taste kann die Textanzeige in der oben angegebenen Reihenfolge weitergeschaltet werden, bevor das Ende einer Textinformation erreicht ist.

Textinformation auslesen

Die Textinformation kann jederzeit während der DCC-Wiedergabe abgefragt werden:

- DISP-Taste ein- oder mehrmals drücken.

– Im Display erscheinen "ARTIST:", "ALBUM:", "TRACK:" und die zugehörige Information im Fixed-Modus oder die Titelnummer mit Zeitanzeige.

Hinweis: Der Scroll-Modus für Textinformationen ist nur beim Einschieben einer DCC oder beim Umschalten von Radio auf DCC verfügbar.

ELSUCHLAUF

- Name eines gewählten Titels (bei vorbe-elten DCCs) kann angezeigt werden, wäh-d nach nächsten oder vorherigen Titeln ;ucht wird ("NÄCHSTE/VORHERIGE TITEL ELEN").

Titel-Anzeige während DCC-Wiedergabe mit der DISP-Taste wählen.

Im Display erscheint kurz die Titelnummer und anschließend der Name des gewählten Titels.

LEGE DES DCC-DECKS

IBEDINGT BEACHTEN!

IIEMALS Entmagnetisierungscassetten be-utzen. Diese Cassetten **ZERSTÖREN** den igitalen Tonkopf!

'erwenden Sie **keine anderen** Reinigung-:assetten als die mitgelieferte DCC-laßreinigungscassette. Andere Cassetten önnten den hochwertigen Tonkopf be-:hädigen, was zu Wiedergabeunterbre-hungen führen kann.

eachten Sie die Bedienhinweise auf der 'erpackung der Reinigungscassette.

'erwenden Sie **KEINE** Adapter-Cassetten, ie sie für oder mit portablen CD-Playern eliefert werden! Der digitale Tonkopf önnte beschädigt werden.

s DCC-Deck benötigt bei ausschließlicher rwendung von Digital-Cassetten keine Rei-jung, da das hachwertige Bandmaterial ei-1 selbstreinigenden Effekt besitzt.

erden jedoch auch Compact Cassetten ab-spielt, kann sich je nach Gebrauchsdauer d Bandqualität Staub, Schmutz oder Abrieb f dem digitalen Tonkopf und den Andruck-len absetzen. Dies kann zu Beeinträchti-ngen besanders bei DCC-Wiedergabe füh-1.

nutzen Sie dann zum Reinigen des Decks r die **mitgelieferte** DCC-Naßreinigung-assette. Beachten Sie die Hinweise auf der ıssettenverpackung.

Verwenden Sie nur C60- oder C90-Compact Cassetten namhafter Hersteller, um unnötige Verschmutzung und Störungen zu vermeiden.

Cassetten niemals direktem Sonnenlicht oder starker Hitze aussetzen.

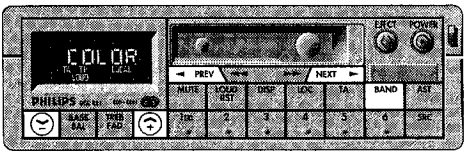
INIT-MODE

Im Initialisierungs-Modus können verschiedene Funktionen aufgerufen werden, die nicht über die normalen Funktionstasten erreichbar sind. Dies vereinfacht die Bedienung des Gerätes, und Sie kännen die gewählten Einstellungen nach Ihren persönlichen Vorlieben abspeichern.

Im INIT-Mode können folgende Parameter verändert werden:

1. Beleuchtungsfarbe des Displays und des Tastenfeldes;
2. Ablesewinkel des LCD-Displays;
3. AF-Mode (Automatische Neuabtimmung);
4. AM-Wellenbereiche (MW, LW, SW) ein/aus.

BELEUCHTUNGSFARBE COLOR



Die Beleuchtungsfarbe des Displays und des Tastenfeldes kann an die Farbe der Instrumentenbeleuchtung des Fahrzeugs angepaßt werden (grün oder orange).

- BAND-Taste mindestens 3 Sek. gedrückt halten, bis Bestätigungston ertönt, um den INIT-Mode aufzurufen.

– Das Display zeigt "COLOR" an.

Deutsch

- Mit den ⌃/⌄-Tasten zwischen grüner und oranger Beleuchtung umschalten.
- INIT-Mode durch kurzes Drücken der BAND-Taste wieder verlassen.

Hinweis: Das Gerät verläßt den INIT-Mode automatisch, wenn 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt wurde.

BETRACHTUNGSWINKEL VIEW

Durch Änderung des Betrachtungswinkels kann die Ablesborkeit des Display optimal eingestellt werden (bei verschiedenen Einbauorten des Radios im Fahrzeug).

- INIT-Mode aufrufen (BAND-Taste für mind. 3 Sek. gedrückt halten, bis Bestätigungston ertönt) und mit ◄ PREV oder NEXT ► den Parameter "VIEW" anwählen.
- Das Display zeigt z.B. "VIEW 0" an.
- Mit den ⌃/⌄-Tasten den Wert zwischen -1 und 2 für beste Ablesbarkeit einstellen.
- INIT-Mode durch kurzes Drücken der BAND-Taste wieder verlassen.

AF-MODE AF

Die automatische Neuabstimmung auf Alternativfrequenzen bei RDS-Sendern kann ausgeschaltet werden.

- INIT-Mode aufrufen (BAND-Taste für mind. 3 Sek. gedrückt halten, bis Bestätigungston ertönt) und mit ◄ PREV oder NEXT ► den Parameter "AF" anwählen.
- Das Display zeigt z.B. "AF ON" an.
- Mit den ⌃/⌄-Tasten zwischen "AF ON" und "AF OFF" umschalten
- INIT-Mode durch kurzes Drücken der BAND-Taste wieder verlassen.

Bei "AF OFF" ist die automatische Neuabstimmung für den gegenwärtig gewählten Sender abgeschaltet.

Wenn ein RDS-Sender ohne automatische Neuabstimmung gespeichert werden soll:

- gewünschten Sender einstellen;
- INIT-Mode aufrufen, AF-Parameter wählen und "AF OFF" einstellen;
- INIT-Mode verlassen und Sender auf der gewünschten Stationstaste abspeichern.

☐ Nun werden nach Aufrufen der betreffenden Stationstaste keine Alternativfrequenzen für diesen Sender mehr abgesucht.

- Um die automatische Neuabstimmung wieder einzuschalten, wie oben beschrieben vorgehen.

Hinweis: AF OFF wird bei jedem Bandwechsel, Suchlauf oder Aufruf eines mit AF ON abgespeicherten Senders wieder aufgehoben.

AM-WELLENBEREICHE AM

Wenn Sie die AM-Wellenbereiche (MW, LW und SW) nicht nutzten wollen, können diese mit "AM OFF" ausgeschaltet werden.

- INIT-Mode aufrufen (BAND-Taste für mind. 3 Sek. gedrückt halten, bis Bestätigungston ertönt) und mit ◄ PREV oder NEXT ► den Parameter "AM" anwählen.
- Das Display zeigt z.B. "AM ON" an.
- Mit den ⌃/⌄-Tasten zwischen "AM ON" und "AM OFF" umschalten.
- INIT-Mode durch kurzes Drücken der BAND-Taste wieder verlassen.

☐ Bei "AM OFF" kann mit der BAND-Taste nur noch zwischen FM1, FM2 und FM3 gewählt werden.

NBAUANLEITUNG

n Einbau die Abbildungen auf Seite 3 - 4 :chlagen, während Sie diese Anleitung stu- en.

GEMEIN

'Gerätepaß' vor dem Einbau vom Gerät ernen.

nnung und Polarität: Das Gerät darf nur eine 12-V-Autobatterie mit Minuspol an sse (Fahrzeugrahmen) angeschlossen wer- .

rnung: Zur Vermeidung von Kurzschlüssen Minuspol der Autobatterie **abklemmen**, das Gerät eingebaut und angeschlossen den ist.

enne

Wahl der Antenne hängt vom Fahrzeug- ab. Die Antenne so weit wie möglich von Zündanlage entfernt anbringen. Die An- nenmasse muß guten Kontakt mit dem nken Karosserieblech haben. Diese Kon- flächen mit Silikonfett oder einem anderen tschutzmittel vor Korrosion schützen.

ige wenige Fahrzeugtypen besitzen eine ctronische Antenne, zu deren Spannungs- sorgung das Antennenkabel benutzt wird. nn Sie eine solche Antenne benutzen wol- fragen Sie Ihren KFZ-Händler nach einer igneten Adapter-Box.

tsprecher

- Lautsprecher mit einer Impedanz von hm anschließen.

n Schutz des Verstärkers NIEMALS zwei hm-Lautsprecher parallelschalten.

Klangwiedergabe wird verbessert, wenn ei Lautsprecher vorne und zwei Lautspre- r hinten im Fahrzeug eingebaut werden.

Lautsprecher möglichst so einbauen, daß e gute Akustik erzielt wird.

Zum Beispiel: links und rechts im Armaturenbrett, so hoch wie möglich in den Türen oder auf der Hutablage.

VORBEREITUNG

Einbau-Ausschnitt (Abb. 4)

Die Quick-Out-Halterung ist für einen Ausschnitt nach DIN- und ISO-Norm vorgesehen (Abmessungen: 182 x 53 mm).

- Prüfen Sie, ob die Halterung in den Ausschnitt paßt. Falls notwendig die Ecken des Ausschnitts mit einer Feile bearbeiten.

ANSCHLÜSSE

(Abb. 1)

[1] Antennenbuchse
[2] Stützbolzen Rückseite
[3] Telefon-Mute-Anschluß

A Mehrfachstecker Stromversorgung
A1 Mehrfachbuchse Stromversorgung
B Mehrfachstecker Lautsprecher
B1 Mehrfachbuchse Lautsprecher
D Vorverstärkerausgang (LINE OUT)
D1 Stecker des Anpassungskabels für externen Verstärker (Zubehör)

(Abb. 3)

[4] Leitung für permanente 12-V-Stromversorgung (gelb/rot)
[5] Leitung mit 12-V-Schaltspannung für eine elektronische Antenne oder für das Relais einer automatischen Motorantenne (blau)
[6] Leitung für Pilotbeleuchtung der Taste POWER (auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist) (grau)
[7] 12-V-Versorgungsleitung (rot)
[8] Masseleitung (braun)

Deutsch

ANTENNE

Den Antennenstecker in die Antennenbuchse [1] der Einbauhalterung stecken.

ANSCHLUß MIT ADAPTERKABEL

Für die meisten Fahrzeugtypen sind spezielle Anpassungskabel erhältlich. Diese sind der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung zu entnehmen. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

ANSCHLUß OHNE ADAPTERKABEL

- Anschluß **A1** und **B1** abtrennen.

LAUTSPRECHER (Abb. 2)

Achten Sie darauf, daß die Lautsprecher mit Hilfe von gekennzeichneten Kabeln oder Anschlußklemmen für die Phaseleitung (+) phasenrichtig angeschlossen werden.

- Die Lautsprecher an den Anschluß **B** anschließen.

Vier Lautsprecher:

Maximale Ausgangsleistung: 4 x 12 W

1 = Phase Heck rechts (**RR +**) (blau)
2 = Rückleitung Heck rechts (**RR -**) (blau/schwarz)
3 = Phase Front rechts (**FR +**) (grau)
4 = Rückleitung Front rechts (**FR -**) (grau/schwarz)
5 = Phase Front links (**FL +**) (grün)
6 = Rückleitung Front links (**FL -**) (grün/schwarz)
7 = Phase Heck links (**RL +**) (braun)
8 = Rückleitung Heck links (**RL -**) (braun/schwarz)

Zwei Lautsprecher

HIGH-POWER-Konfiguration:

Maximale Ausgangsleistung: 2 x 30 W

2 = Rückleitung rechts (**R -**) (blau/schwarz)
3 = Phase rechts (**R +**) (grau)
5 = Phase links (**L +**) (grün)
8 = Rückleitung links (**L -**) (braun/schwarz)

- Wenn 2 Lautsprecher angeschlossen werden, die Enden der nicht verwendeten Kabel des Steckers **B** isolieren.

Keine Lautsprecherkabel mit Masse verbinden!

Einen Baoster/Verstärker niemals direkt an die Lautsprecherausgänge onschließen! Der eingebaute gebrückte Verstärker könnte beschädigt werden.

Die Lautsprecher niemals an einen externen Fader anschlieBen!

STROMVERSORGUNG (Abb. 3)

- Die Leitungen von Anschluß **A** wie unten beschrieben anschließen.

- **Rat: +12-V-Versorgungsspannung**
  ("+12 V GESCHALTET")

Mögliche Anschlußpunkte für das rote Kabel [7]

- die 12-V-Leitung für das Radio (in der Einbauöffnung);
- der Zubehörkontakt am Zündschloß ⚷;
- eine **geeignete** Klemme im Sicherungskasten, die eine Dauerspannung führt.

- Wenn das rote Kabel [7] an einen Anschluß mit einer Dauerspannung angeschlossen wird, braucht das gelb/rote Kabel [4] nicht angeschlossen zu werden. In einem solchen Fall kann der nächste Abschnitt übersprungen werden.

- **Gelb/Rot: +12-V-Dauerspannung**
  ("+12 V DAUERPLUS")

Das gelb/rote Kabel [4] an eine permanente Stromversorgung anschließen.

Mögliche Anschlußpunkte:

- die Leitung für die Innenbeleuchtung;
- die Leitung für die Uhr;
- eine Klemme im Sicherungskasten, die eine Dauerspannung führt.

Grou ("PILOTBELEUCHTUNG")

ır **Nochtbeleuchtung** ☼ des Radios (Taste)WER und DCC-Loga) Anschluß [6] benut-ın. Das Kabel an die Armaturenbrettbe-uchtung oder an die Leitung am Zündschloß ıschließen.

Broun: Masse ("GND")

asseleitung [8] an einen geeigneten Masse-ınkt an der Karosserie anschließen. Mög-:hst denselben Massepunkt für alle Audio-)mponenten verwenden, um Störungen (z.B. :htmaschinenpfeiffen) zu vermeiden.

JSÄTZLICHE ANSCHLÜSSE

Blou: +12-V-Schaltausgang
("AUTOMATISCHE MOTORANTENNE")

ne **elektronische Antenne** oder die Steuer-itung für das Relais einer automatischen Mo-rantenne läßt sich an den Anschluß [5] an-hließen.

iesen Anschluß nicht für die Stromversor-ıng des Antennenmotors benutzen!

Telefon-Mute: Wenn Ihr Autotelefon mit einem Schaltausgang (aktiv LOW) für Stummschaltsignale ausgestattet ist, kann dieser wie in Abb. 1 dargestellt mit dem mitgelieferten grünen Kabel an Anschluß **A** [3] angeschlossen werden.

ısätzliche Verstärker

Vorverstörkerousgang ("LINE-OUT"): An den Vorverstärkerausgang **D** lassen sich zusätzliche Leistungsverstärker (mit zusätzlichen Lautsprechern) anschließen.

ızu das Anpassungskabel **D1** 22 EA 6197 :INCH) benutzen, das bei Ihrem Händler hältlich ist. Den **gleichen** Erdungspunkt für ıdio, Verstärker und alle weiteren Audio-)mponenten benutzen, um Störeinstreuun-ən (z.B. Lichtmaschinenpfeiffen) zu verrin-ərn.

EINBAU DER QUICK-OUT-HALTERUNG

Stütze: Es empfiehlt sich, auf der Rückseite der Halterung eine Stütze für das Gerät anzubringen.

- Den Gummipuffer auf den Stützbolzen [2] auf der Rückseite der Halterung schrauben (Abb. 1).
- Das Gehäuse in den Ausschnitt schieben (Abb. 5); dabei darauf ochten, daß der Puffer in die Befestigungsöffnung eingeführt wird (Abb. 6).
- Sämtliche Metallzungen hinter dem Armaturenbrett nach außen biegen (Abb. 7).
- Die Minusleitung der Fahrzeugbatterie wieder **anschließen**.

FUNKENTSTÖRUNG

Die meisten modernen Fahrzeuge sind ausreichend funkentstört. Sollten jedoch vom Fahrzeug verursachte Störungen auftreten, wenden Sie sich an Ihre Kfz-Werkstatt.

AUSTAUSCH DER SICHERUNG

- Die Sicherung aus dem Anschlußblock auf der Geräterückseite ziehen (Abb. 9).
- Gegen eine neue 7,5-A-Flachstecksicherung austauschen.

TECHNISCHE DATEN

RADIO

Abstimmsystem:	PLL-Quarz-Synthesizer
Wellenbereiche:	UKW 87,5 - 108 MHz (Abstimmschritte 100 kHz)
	MW 531 - 1611 kHz (Abstimmschritte 9 kHz)
	LW 144 - 288 kHz (Abstimmschritte 1 kHz)
	KW 5950 - 6200 kHz (49 m) (Abstimmschritte 5 kHz)

DCC, typische Werte

Digitalisierungsverfahren:	16-Bit, linear
D/A-Wandlung:	Bitstream (256fach Oversampling)
Abtastfrequenzen:	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (Auto-Selektion)
Gleichlaufschwankungen:	nicht meßbor
Frequenzgang:	5 - 20.000 Hz
Klirrfaktar:	< 0,01 % (1 kHz)
Signal-/Rauschabstand:	> 92 dB
Sterea-Kanaltrennung:	> 90 dB (1 kHz)

COMPACT CASSETTE, typische Werte

Frequenzgang:	30 - 16.000 Hz
Gleichlaufschwankungen:	< 0,2 % (IEC 386/DIN 45507)
Signal-/Rauschabstand:	> 53 dB (gewichtet) > 60 dB (Dolby B) > 68 dB (Dolby C)

VERSTÄRKERTEIL

Ausgangsleistung: (4 Ohm Last)	2 x 30 W / 4 x 12 W Spitzenleistung
	2 x 13 W / 4 x 5,5 W bei 10% Klirrfaktor
Frequenzgang:	5 - 20.000 Hz

Änderungen der technischen Daten varbehalten.

NOTIZEN:

België & Luxemburg

r Eurapees Philips rantiebewijs

chte Klant,

urende 12 maanden na aankoop waarborgt os u gratis arbeidsloen en onderdelen, in alle en von de Europese Gemeenschap en de pese Vrijhandels-associatie.

eldt voor alle elektronische consumenten-raten van het merk Philips die voer her-ng in aanmerking komen en na 1 april 1992 n von deze landen bij een Philips verkopar len aangekocht.

igens doet dit garantiebewijs geen afbreuk de nationale regelgeving die er eventueel at in het land van aankoop op het vlak van arantieverplichting van Philips en haar delspartners ten aanzien van de klant.

arantiebewijs dekt uw apparaat voor een ode van 12 maanden vanaf de datum van coop, op voorwaarde dat u het apparaat ct heeft gebruikt zoals omschreven in de uiksaanwijzing.

nneer u een beroep doet op de garantie, dan t u volgende stukken over te leggen : de origi-faktuur of kassabon, waarop de aankoop-m en naam van de verkoper staan vermeld, et type- en serienummer van het apparaat. et er dan ook goed aan deze stukken zorg-g te bewaren.

hilips garantie vervalt indien :

n von bovengenoemde documenten op een andere manier is veranderd of onleesbaar maakt;

t type of serienummer op het product is wijzigd, verwijderd, geschrapt of onlees-aar gemaakt;

grepen zijn verricht door daartoe niet voegde reparatiewerkplaatsen of personen;

schade te wijten is aan een oorzaak vreemd in het apparaat, zoals o.a. atmosferische ladingen, brandschade, waterschade, voldoende of verkeerd onderhoud;

t apparaat aanpassingen vereist voer het tvangen van andere lokale uitzendingen dan van het land waarvoor het apparaat is twikkeld, of er zich schade voordoet als volg van deze wijziging.

t onverhoopt uw apparaat van het merk s niet goed functioneren of defect raken, dan contact op met uw Philips verkoper of hilips Service Centrum.

ngerief te voorkomen, raden wij u aan de ningshandleiding zorgvuldig na te lezen ens u tot uw verkaper of de reparatiewerk-s te wenden.

verdere informatie kan u steeds terecht bij Consumenten Infodienst" von :

ips Consumer Products
rosjeanlaan 2
0 Brussel

02/738.03.03
02/738.02.60

ips Luxembourg S.A.
21, rte. d'Arlon
01 Strassen

44 38 38 - 250
44 38 38 - 255

Belgien & Luxemburg

Ihre Europöische Philips Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Philips leistet Garantie zu den nachfolgenden Bedingungen.

Innerhalb der Garontiezeit von 12 Monaten ab Kaufdatum werden alle Verbrouchsgüter der Marke Philips, die seit dem 01.04.1992 in Ländern der EG oder EFTA gekauft worden sind, in diesen Löndern ohne Lohn- und Materialkostenborechnung repariert, wenn dies möglich ist.

Diese Garantie gilt uneingeschränkt der nationalen Gesetzgebung die im Lande der Anschaffung ggf. auf dem Gebiet der Garantiepflicht von Philips und Ihren Geschäftsverbindungen den Kunden gegenüber zutrifft.

Voraussetzung für die Erbringung der Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges, auf dem das Kaufdatum, der Name des Händlers und die Geräte-, Typen- und Seriennummer vermerkt sind.

Von der Philips Garantie ausgeschlossen sind :

- Fehler, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sowie infolge Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Die Philips Garantie entfällt außerdem,

- wenn Eingriffe oder Änderungen on dem Gerät von Personen vorgenommen worden sind, die hierzu nicht befugt sind,
- wenn die Typen- oder Seriennummer auf dem Gerät verändert, beseitigt oder unleserlich gemacht worden ist,
- bei Schäden durch äußere Einwirkung wie Blitz, Wasser, Feuer und weitere, oder durch unsachgemäße Behandlung,
- wenn das Gerät, um lokale Sendungen in einem anderen Land als in dem für das das Gerät hergestellt wurde, empfangen zu können, modifiziert oder angepaßt werden mußte, oder Schäden infolge dieser Änderungen verursacht worden sind.

Wenn Ihr Philips Markengerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Fachhändler oder an eine Philips Service-Stelle.
Zur Vermeidung unnötigen Aufwands empfehlen wir Ihnen vor dem Aufsuchen einer Philips Service-Stelle, die Bedienungsanleitung Ihres Gerötes sorgfältig zu lesen.

Für den Fall, daß Sie weitere Fragen haben, richten Sie diese bitte an :

Philips Consumer Products
avenue L. Grosjean 2
1140 Brüssel

Tel. 02/738.03.03
Fax 02/738.02.60

Philips Luxembourg S.A.
19-21, rte. d'Arlon
L-8001 Strassen

Tel. 44 38 38 - 250
Fax 44 38 38 - 255

Belgique & Luxembourg

Garantie des Praduits Philips en Europe

Cher Client,

A partir du 1er avril 1992, vous bénéficierez d'une garantie gratuite de 12 mois (pièces et main-d'oeuvre) dans tous les pays de la Communauté Européenne ou membres de l'Association Européenne de Libre-Echange (AELE) peur tous les produits d'électronique grand public Philips susceptibles de réparation et acquis dans l'un de ces pays auprès d'un revendeur Philips.

Cette garantie n'est bien sûr pas exclusive de l'application de la garantie légale, par Philips ou ses partenaires commerciaux, en vigueur dans le pays d'achat.

Elle couvre une période de 12 mois à partir de lo date de votre achat, pour autant que vous ayez utilisé le produit conformément à sa destination et aux instructions du mode d'emploi. Pour la mise en oeuvre de cette garantie,vous aurez à présenter votre facture originale (ou le bon de caisse) précisant la date d'achat, le nom de votre revendeur, le type et le numéro de série du produit. Nous vous conseillons en conséquence de conserver soigneusement ces documents.

Aucune garantie ne sera due dans les cas suivants :

- modification ou altération des documents ci-dessus,
- type et/ou numéro de série du produit rendus non identifiables,
- interventions sur le produit effectuées par une personne ou un service quelconque nou autorisé,
- détériarations résultant d'une cause étrangère à l'appareil telle qu'entre autres décharges atmosphériques, eau, feu, entretien insuffisont ou incorrect,
- modifications ou adaptations du produit paur la réception d'émissions locales autres que celles du pays pour lequel il a été conçu, ou détériorations pouvant en résulter.

En cas de panne ou défaut du fait du produit, prenez contact avec votre revendeur habilité ou avec un centre Service Philips. Dans tous les cas, nous vous conseillons toutefois de relire d'abord très attentivement le mode d'emploi.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler notre "Service Info Consommateurs" dont voici les coordonnées :

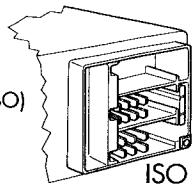
Philips Consumer Products
avenue L. Grosjean 2
1140 Bruxelles

Tél. 02/738.03.03
Fax 02/738.02.60

Philips Luxembourg S.A.
19-21, rte. d'Arlon
L-8001 Strossen

Tél. 44 38 38 - 250
Fax 44 38 38 - 255

ADAPTOR CABLES (for cars which do *not* have standard ISO connectors)
CÂBLES D'ADAPTATION (pour des voitures *non-équipées* de connecteurs au standard ISO)
ANPASSUNGSKABEL (für Fahrzeugtypen die *keine* standard ISO-Stecker haben)
ADAPTERKABELS (voor auto's die *geen* standaard ISO connectors hebben)
CAVI ADATTATORI (per le auto che *non* sono dotate di connettori ISO standard)
CABLES DE ADAPTACIÓN (para vehículos que *no* incluyen conectores standard ISO)
CABOS ADAPTADORES (para viaturas *sem* conectores normalizados ISO)
ADAPTERKABLAR (för bilar som *inte* har ISO standardkontakter)
ADAPTERKABLER (for alle biler der *ikke* har standard ISO connectorer)
SOVITUSJOHDOT (outoille joissa *ei* ole ISO-normin mukaisia liittimiä)



Brand	Car Type	Adaptor Cable
Alfa Romeo	Alfa 155	EA 6176
Audi	all models 9/87 →	EA 6179
BMW	all models 9/89 → prepared for radio	EA 6195
Citroën	all models (*except* XM, BX)	EA 6176
	XM	EA 6166
Daihatsu	Cuore, Rocky, Feroza, Applause 9/92 →	EA 6151
Ford	all models 3/89 → prepared for radio	EA 6190/00
	all models 3/89 → *not* prepared for radio	EA 6190/02
	Mondeo	EA 6244
Hondo	all models (*except* Accord 3/93 →)	EA 6168
	Accord 3/93 →	EA 6176
Hyundoi	all models	EA 6242
Mazdo	121 2/91 →, 323 sedan 9/89 →, 626 sedan 10/87 - 1/92, 626 hatchback 10/87 - 1/92, 929 5/87 →, MX3, MX5, MX6, RX7	EA 6194
	121 4/88 - 1/91, 323 sedan 9/85 - 8/89, 323 hatchback 9/85 - 8/89	EA 6154
Mercedes	(W201) 190, 190E, 190D	EA 6115 + EA 6112
	(W124) 200 - 300 sedan	EA 6115 + EA 6112
	MB 100 D	EA 6241
Mitsubishi	all models	EA 6155/02
Nissan	all models	EA 6162
Opel	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
Peugeot	106, 205, 309, 405 sedan 9/88 - 8/92, 405 Break 9/88 - 8/92, 605	EA 6166
	306, 405 sedan 9/92 →, 405 Break 9/92 →	EA 6176
Renault	Twingo, R5 Campus, R5 1/85 →, Clio 6/90 - 8/92, R19 hatchback 9/88 - 3/92, R19 Chamade 6/89 - 3/92, R21 Sedan 9/89 →, R21 hatchback, R21 10/86 - 8/91, Espace, Rapid, Express	EA 6153
	Clio 9/92 →, R19 hatchback 4/92 →, R19 sedan 4/92 →, R19 Cabriolet, Safrane	EA 6176
Rover	all models (*except* 6 and 8 series)	EA 6113 + EA 6112
Seat	Ibiza 7/93 →	EA 6176
	Ibiza 1/89 → 6/93	EA 6222
	Toledo	EA 6176
Suzuki	Swift, Vitara	EA 6234
Toyota	all models 1987 →	EA 6151
Vauxholl	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
Volvo	240, 440, 480 → 12/90, 460 3/90 - 12/90, 740 → 12/90	EA 6158
	240 1/91→, 440, 480 1/91 →, 460 1/91 →	EA 6220
	850, 740 1/91 →, 940, 960	EA 6170
VW	all models (except Taro)	EA 6179
	Taro	EA 6151

Subject to chonge witbout notice.

PHILIPS

Guarantee certificate is en the apparatus
Certificat de garantie sur l'appareil
Der Garantieschein befindet sich auf dem Gerät
De garantiekaart is ap het apparaat geplakt

3112 316 0763.1 0993/.2/wb